



Versiunea: 3.0 RO / Nr.Art.: 00601-3-463

Manual cu instrucțiuni de exploatare PS 800 M1, PS 800 M1 D, HG 450 M1

Vă rugăm să citiți cu atenție înainte de punerea în funcțiune!

MANUAL CU INSTRUCȚIUNI DE EXPLOATARE,
VARIANTA ORIGINALĂ

APV
www.apv.at [®]

Cuprins

Conformitate CE	3
1 Precizări	4
2 Garanție	4
3 Instrucțiuni de siguranță pentru prevenirea accidentelor	4
4 Montarea PS-ului	4
4.1 Montare și mod de lucru.....	4
4.2 Montarea la un aparat atașat.....	5
4.3 Montarea talerelor de împrăștiere.....	5
4.4 Racord de furtun la PS îngrășământ și la 32 evacuări.....	7
4.5 Fixarea modului de comandă.....	7
4.6 Racorduri electrice.....	8
5 Sistemul hidraulic de acționare a suflantei	9
5.1 Conectarea suflantei hidraulice (HG).....	9
5.2 Valori de reglare (HG).....	10
5.3 Proces de reglare (HG).....	11
5.4 Schema (HG).....	13
5.5 Funcția senzorului de presiune suflantă și a presostatului hidraulic.....	14
5.6 Sistem hidraulic (HG).....	14
6 Reglaje/setări	15
6.1 Alegerea corectă a dozatorului.....	15
6.2 Demontarea (schimbarea) dozatorului.....	17
6.3 Clapeta de sol (ajustarea măturii).....	18
6.4 Agitator PS 800 M1.....	19
6.5 Agitator PS 800 M1 D.....	20
6.5.1 Deconectarea agitatorului.....	20
6.6 Șicană de tablă pentru aer.....	21
6.7 Senzor nivel de umplere.....	22
6.8 Reglarea capacului rezervorului.....	22
6.9 Sită pentru corpuri străine (PS 800 M1 D).....	23
6.10 Lățimi de lucru, cantitate de împrăștiere.....	23
6.11 Tabele de însămânțare.....	24
6.12 Proba de calibrare / Reglarea cantității de însămânțare.....	29
6.13 Folosirea pe câmp.....	30
6.14 Golirea buncărului.....	30
7 Întreținere și îngrijire	31
7.1 Generalități.....	31
7.2 Amplasarea plăcuței de tip cu date tehnice.....	31
8 Date tehnice	32
9 Schema de racordare PS MX3 #04	33
10 Accesorii	34
11 Ideea mea	36
12 Indicații de siguranță	37
12.1 Utilizarea conform destinației.....	37
12.2 Indicații generale de tehnica siguranței și prescripții de prevenire a accidentelor.....	37
12.3 Aparatare atașate.....	39
12.4 Întreținere.....	39
13 Marcaje de securitate	40

Conformitate CE

în conformitate cu Directiva 2006/42/CE

Producătorul soc. APV - Technische Produkte GmbH.
Dallein 15, AT-3753 Hötzelsdorf, declară prin prezenta că produsul

Semănătoare pneumatică
„PS 800 M1”, „PS 800 M1 D”
„HG 450 M1”

denumirea modelului mașinii/nr. fab. (vezi declarația de predare și foaia de titlu)

la care face referință această declarație de conformitate, corespunde cerințelor fundamentale relevante de securitate și de sănătate ale Directivei CE 2006/42/CE, precum și cerințelor celorlalte Directive CE relevante

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE
2004/108/CE Directiva privind compatibilitatea electromagnetică CEM

Dacă este aplicabil: Titlul / Numărul / Stadiul ediției corespunde celorlalte Directive CE

Pentru implementarea corespunzătoare a cerințelor de securitate și sănătate ale Directivelor CE menționate au fost aplicate următoarele standarde și/sau specificații tehnice:

EN 12100/1; EN 1200100/2
EN 14018 Mașini agricole și pentru exploatare forestieră – Mașini de semănat – Securitate
EN 349 Securitatea mașinilor. Distanțe minime pentru prevenirea strivirii părților corpului uman
EN 60204-1 Securitatea mașinilor. Echipamente electrice
EN 953 Securitatea mașinilor – Dispozitive de protecție separabile
ISO 12100 Securitatea mașinilor; principii generale de proiectare; evaluarea și reducerea riscurilor
ISO 13857 Securitatea mașinilor. Distanțe de securitate.

Dacă este aplicabil: Titlul / Numărul / Stadiul ediției

Persoana dumneavoastră de contact în CE a societății APV este domnul ing. Jürgen Schöls.
Acesta poate fi contactat la numărul de telefon +43 (0)2913-8001.

Dallein, 01/2018
Localitate, dată



Semnătură

Ing. Jürgen Schöls
Conducerea întreprinderii

1 Precizări

Stimate client,

Ne bucurăm și vă felicităm pentru decizia dumneavoastră de cumpărare și vă dorim să utilizați cu multă plăcere acest aparat!

Înainte de utilizare, vă rugăm să citiți obligatoriu toate indicațiile cuprinse în acest manual cu instrucțiuni de exploatare!

2 Garanție

Imediat la preluare vă rugăm să verificați aparatul de eventuale daune cauzate în timpul transportului. Reclamațiile ulterioare referitoare la daunele cauzate în timpul transportului nu mai pot fi luate în considerare.

Noi acordăm o garanție de fabrică de un an de la data livrării (factura dumneavoastră sau avizul de expediție sunt valabile ca și certificat de garanție).

Această garanție este valabilă în cazul defectelor de material sau construcție și nu se extinde asupra pieselor care sunt deteriorate datorită uzurii normale sau excesive.

Garanția este anulată

- dacă survin daune din cauza forțării din exterior.
- dacă există o eroare de operare.
- dacă cerințele prescrise nu sunt îndeplinite.
- dacă aparatul este modificat, extins sau echipat cu piese de schimb de la producători terți fără aprobarea noastră.
- dacă aparatul este curățat cu apă.
- dacă distribuitorul este utilizat în serviciul de deszăpezire.

3 Instrucțiuni de siguranță pentru prevenirea accidentelor

Trebuie respectate prescripțiile privind prevenirea accidentelor ale respectivei țări.

Este permisă utilizarea aparatului numai de către persoane care sunt informate despre locurile de pericol.

Înainte de pornire și punere în funcțiune, controlați zonele de pericol! (copii!) Acordați atenție unei vizibilități suficiente!

Autocolantele indicatoare și de avertizare aplicate pe aparat vă oferă indicații importante pentru o exploatare fără pericole: respectarea lor folosește siguranței dumneavoastră!

Înainte de începerea lucrului trebuie să vă familiarizați cu toate dispozitivele și elementele de acționare, precum și cu funcțiile lor.

4 Montarea PS-ului

4.1 Montare și mod de lucru

Semănătoarea pneumatică „PS 800 M1” / „PS 800 M1 D” este un utilaj de împrăștiere și însămânțare cu o capacitate de 800 de litri.

Acționarea dozatorului se realizează prin intermediul unui motoreductor electric de 12 V, care se reglează de la modulul de comandă. Turația dozatorului poate fi reglată cu modulul de comandă, comod de la scaunul șoferului. Există aici posibilitatea de a face turația dozatorului în funcție de viteză, pentru care se utilizează senzorii de viteză (vezi Manualul cu instrucțiuni de exploatare al modulului de comandă)!

Alimentarea modulului de comandă cu energie electrică se poate realiza de la priza standard cu 3 pini sau direct de la baterie.

Aționarea suflantei are loc prin intermediul motorului hidraulic care este reglat de la un ventil. În acest mod poate fi reglată turația rotorului suflantei și astfel lățimea de lucru și cantitatea de aer necesară pentru diferite materiale de însămânțare. Aparatul dispune în plus încă de un senzor de presiune în curentul de aer și de un senzor de nivel de umplere pentru supraveghere.

Referitor la acoperirea de strat, la PS 800 D există o acoperire în strat KTL ca în industria auto. Aceasta înseamnă că toate piesele colorate cu excepția suflantei hidraulice sunt acoperite cu strat KTL. O altă diferențiere constă în faptul că piesele care sunt zincate la PS 800 la ediția îngrășământ sunt din oțel inoxidabil.

4.2 Montarea la un aparat atașat

Pentru a monta PS 800 M1 pe un echipament atașabil trebuie să vă asigurați că vehiculul tractor sau structura prevăzută poate prelua **sarcina de cel puțin o tonă**, fără a fi deteriorată! Dacă nu faceți acest lucru ambele aparate pot fi deteriorate!

Suprafața de așezare trebuie să prezinte o dimensiune minimă de 560 x 800 mm!



Figura 1

4.3 Montarea talerelor de împrăștiere

Talerele de împrăștiere pot fi montate la aparatul de prelucrare a solului prin intermediul arborelui hexagonal standard, livrat sau direct (fără arborele hexagonal).

La montarea pe aparatul de lucru (cultivator, țesală etc.) trebuie respectate aspectele menționate în cele ce urmează:

- Pentru montarea talerelor de împrăștiere trebuie să îndoiiți spre spate cu un clește „eclisele” laterale (cca. 80°, vezi Figura 2) și apoi să înșurubați sau să sudați fix cu arborele hexagonal la aparatul de lucru.

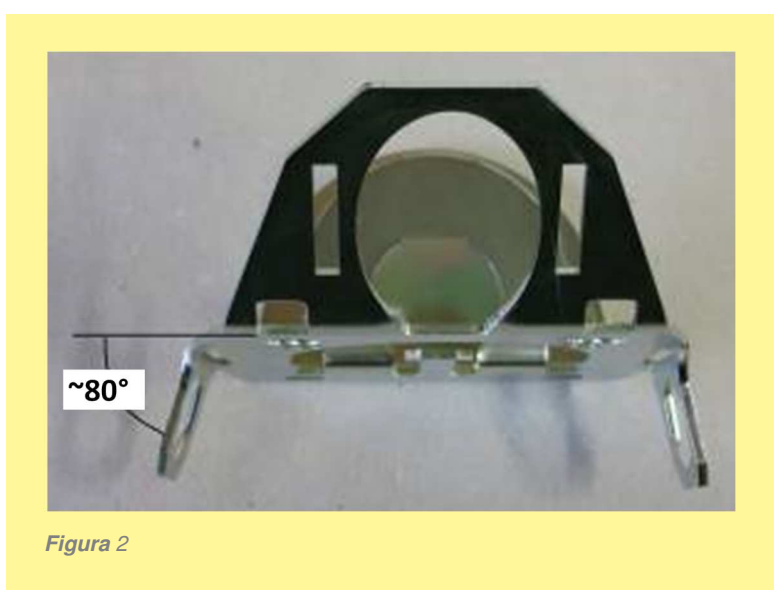


Figura 2

- Pentru a evita o alunecare laterală a talerelor de împrăștiere pe arborele hexagonal, fixați talerele de împrăștiere cu piulițele de tablă și șuruburile livrate. (vezi Figura 3 și Figura 4).



Figura 3

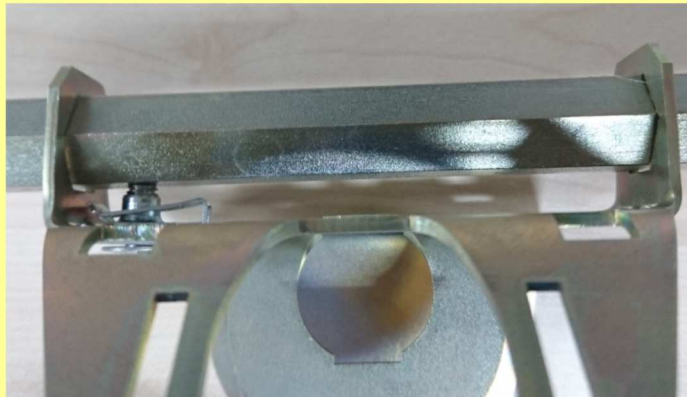


Figura 4

- Talerele de împrăștiere trebuie să se afle la o distanță de cca. 40 cm față de solul de prelucrat!
- Furtunurile pentru semințe trebuie să descarce vertical (90°) în discurile de ricoșare. În consecință și talerele de împrăștiere trebuie să fie montate vertical (90°) pe arborele hexagonal (vezi Figura 5)!
- Talerele de împrăștiere trebuie să fie distribuite uniform pe toată lățimea aparatului de lucru (max. 75 cm) (vezi Figura 6)!



Figura 5



Figura 6

4.4 Racord de furtun la PS îngreșământ și la 32 evacuări

La varianta de execuție a PS îngreșământ, furtunurile trebuie racordate după cum urmează:

- Slăbiți puțin șuruburile de fixare (nu complet!).
- Pulverizați furtunurile (numai la exterior!) cu puțin spray siliconic pentru ca furtunurile să poată fi împinse mai ușor prin garnitura de etanșare pentru îngreșământ.
- Furtunurile trebuie împinse complet înăuntru (până la limita perceptibilă) pentru ca semințele să poată să se scurgă bine (fără șocuri).



Figura 7



Figura 8



SUGESTIE!

Pentru a obține o mai bună distribuție transversală, racordați furtunurile mai lungi pe partea motoreductorului.

4.5 Fixarea modulului de comandă



Figura 9

Conector cu 12 pini

conector cu 6 pini

conector cu 3 pini

siguranță de 30 A

Fixați în cabină suportul livrat standard, în serie, cu două șuruburi.



ATENȚIE!

Pe cât posibil **NU** rulați cablul într-o bobină!

Pe partea inferioară a modulului de comandă sunt montați un conector cu 3 pini (= conectare la plus continuu la tractor), un conector cu 6 pini (= conexiunea aparatului de semănat cu modulul de comandă) și un conector cu 12 pini pentru senzori (de ex.: roată de sol sau cablu pentru priză standardizată cu 7 pini etc.).

Aceștia se pot procura la cerere, ca accesorii pentru semănătoarea PS 800 M1 / PS 800 M1 D. Pe partea dreapta a modulului de comandă se găsește o siguranță de 30 A.



SUGESTIE!

Respectați unghiul în care priviți spre modul pentru a putea citi optim pe display. Eventual îndoți ușor suportul pentru a regla bine unghiul.

4.6 Racorduri electrice

Cablul livrat în echipare de serie se poate conecta direct la priza standard cu 3 pini din cabina autotractorului. Celălalt capăt se conectează la modulul de comandă.

Siguranța (30 A) se găsește pe partea dreaptă a modulului de comandă.



SUGESTIE!

Dacă la tractorul dumneavoastră nu există priză standardizată, aceasta poate fi dotată ulterior cu setul complet de cabluri pentru priza de putere, ca echipare ulterioară a tractorului (cod art. 00410-2-022) (accesoriu).



Figura 10



ATENȚIE!

Alimentarea electrică de 12 volți NU este permisă să fie conectată la priza pentru aprinzătorul de țigări!

După utilizarea aparatului, unitatea de comandă trebuie decuplată din nou (div. motive de siguranță tehnică). Dacă bateria pe care o aveți este încărcată cu un încărcător care se găsește în regimul de funcționare "Start", aceasta poate conduce la apariția unor vârfuri de tensiune! Acestea pot deteriora sistemul electric al modulului de comandă dacă modulul de comandă este conectat de asemenea atunci când se încarcă bateria!

5 Sistemul hidraulic de acționare a suflantei

5.1 Conectarea suflantei hidraulice (HG)

La PS 800 M1 / PS 800 M1 D suflanta hidraulică este acționată direct de sistemul hidraulic al vehiculului tractor.

Pentru cuplarea la tractor sunt prevăzute două furtunuri:

- Conducta de retur (marcată galben, BG4) trebuie introdusă depresurizată (FĂRĂ reducție) în rezervorul de ulei al autotractorului!
- Conducta de presiune (marcată roșu, BG3) poate fi simplu racordată la aparatul de comandă al tractorului.
- La racordarea furtunurilor hidraulice la sistemul hidraulic al tractorului trebuie acordată atenție ca sistemele hidraulice atât de pe partea tractorului, cât și de pe partea aparatului să fie depresurizate!



Figura 11



ATENȚIE!

Înainte să punei în funcțiune suflanta, închideți complet ventilul de reglare a debitului! Astfel, împiedicați o suprarăcire neintenționată a suflantei!

La aparatele de însămânțare hidraulice este demontat la conducta rezervorului ștecărușul cuplă BG4 și cuprins în accesorii. Acordați atenție manualului cu instrucțiuni de exploatare a tractorului dumneavoastră pentru a folosi racordul corect.

Pentru ca în timpul transportului să nu se scurgă ulei, conducta rezervorului este închisă cu un dispozitiv de închidere din material plastic, care trebuie demontat înainte de prima punere în funcțiune și înlocuit cu un cuplaj BG4 corect.

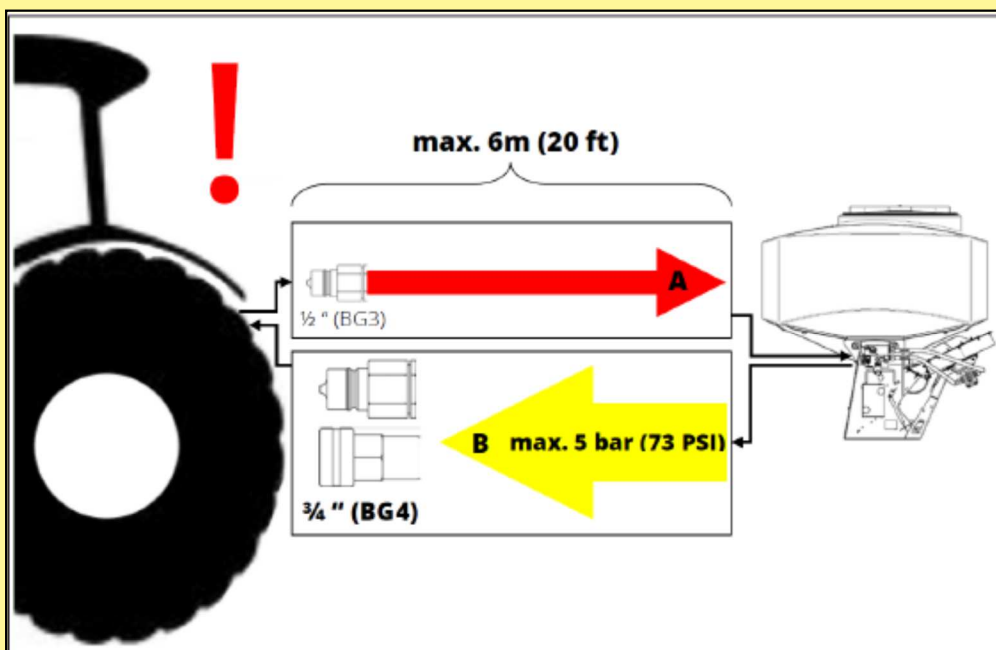


Figura 12

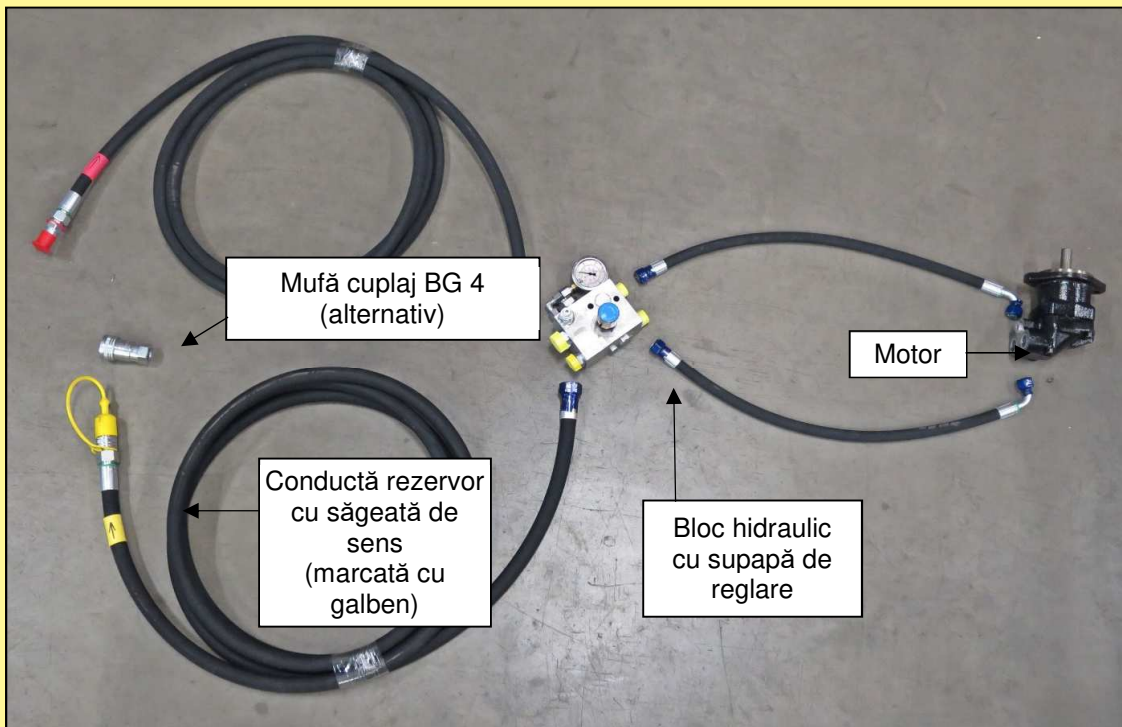


Figura 13

5.2 Valori de reglare (HG)

Suflantă generează un debit de aer care transportă semințele prin furtunuri, la discurile de ricoșare. Presiunea și debitul necesar al aerului depind într-o mare măsură de semințe (tipul și greutatea), de cantitate, de lățimea de lucru și de viteză. O dată exactă pentru reglarea corectă a suflantei nu este din acest motiv posibilă și trebuie determinată prin încercări pe câmp! O valoare orientativă găsiți la 5.3.

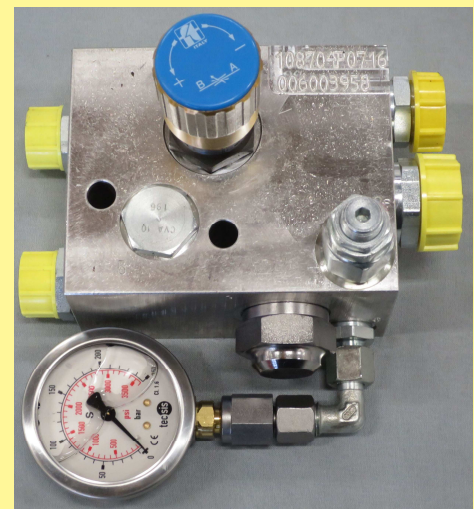


Figura 14



ATENȚIE!

În niciun caz nu este însă permis ca debitul de aer să fie prea scăzut, deoarece în caz contrar semințele rămân în furtunuri și le obturează! Aceasta presupune ulterior destul de multă muncă, deoarece, în acest caz, furtunurile trebuie demontate și golite manual. În plus, se poate întâmpla ca semințele să fie măcinate în unitatea de dozare! Și un debit de aer prea mare poate avea efecte negative asupra distribuției semințelor. Ca principiu este valabil: atât aer cât este necesar, dar cât mai puțin posibil!

Debitul de aer este limitat de mediul de împrăștiere utilizat, care nu este permis să fie deteriorat la aruncarea prin ricoșare de discurile de împrăștiere și nici nu este permis să ricoșeze prea sus, pentru a nu greși locul de depunere dorit!

Turația suflantei crește proporțional cu debitul de ulei.

5.3 Proces de reglare (HG)

Varianta 1 (pompa cu debit constant – debitul de ulei nu este reglabil)

- Introduceți complet prin rotire supapa de reglare (- minus)
- Punerea în funcțiune a suflantei (turația motorului tractorului ca la regimul de utilizare pe câmp)
- Reglați turația suflantei cu supapa de reglare la blocul de comandă
- Blocul de comandă asigură motorul împotriva supraturației



SUGESTIE!

Pompa hidraulică de la tractor trebuie să transporte suficient ulei pentru ca turația suflantei să nu scadă nici la scăderea turației motorului tractorului, nici la acționarea altor funcții hidraulice.

Varianta 2 (pompa cu debit reglabil sau debit de ulei reglabil la tractor)

- Desfaceți complet prin rotire supapa de reglare (+ plus)
- Închideți prin rotire ventilul de reglare a debitului de la tractor (reglați debitul de ulei la **ZERO**)
- Puneți în funcțiune suflanta și aduceți-o la turația dorită (creșteți lent cantitatea de ulei)



SUGESTIE!

Blocul de comandă este proiectat la 80 l/min – dacă pompa tractorului produce un debit mai mare de ulei, sistemul se poate supraîncălzi, același lucru se poate întâmpla și dacă tractorul nu deține niciun sistem de răcire ulei.



ATENȚIE!

Reglarea este valabilă numai pentru autotractorul utilizat. Dacă se atașează un alt autotractor, suflanta trebuie reglată din nou!

O reglare corectă este indispensabilă pentru a preveni posibilele erori de însămânțare la turații mai mici (subturații), respectiv pentru a preveni deteriorările suflantei la supraturație!

Tabel de reglare pentru supapa de reglare:
(valabil la o temperatură a uleiului de cca. 50°C)

		Lățime de lucru					
		3 m		6 m		12 m	
Semințe	Cantitate	Presiune	Turație	Presiune	Turație	Presiune	Turație
Semințe fine	5 kg/ha	5 bar	1400 rot./min	8 bar	1550 rot./min	10 bar	1650 rot./min
Semințe fine	30 kg/ha	15 bar	2900 rot./min	20 bar	3300 rot./min	35 bar	4000 rot./min
Semințe grosiere	50 kg/ha	18 bar	3000 rot./min	21 bar	3400 rot./min	39 bar	4200 rot./min
Semințe grosiere	100 kg/ha	19 bar	3100 rot./min	22 bar	3500 rot./min	41 bar	4300 rot./min

Aceste date de presiune sunt valabile pentru manometrul montat la blocul de comandă.



SUGESTIE!

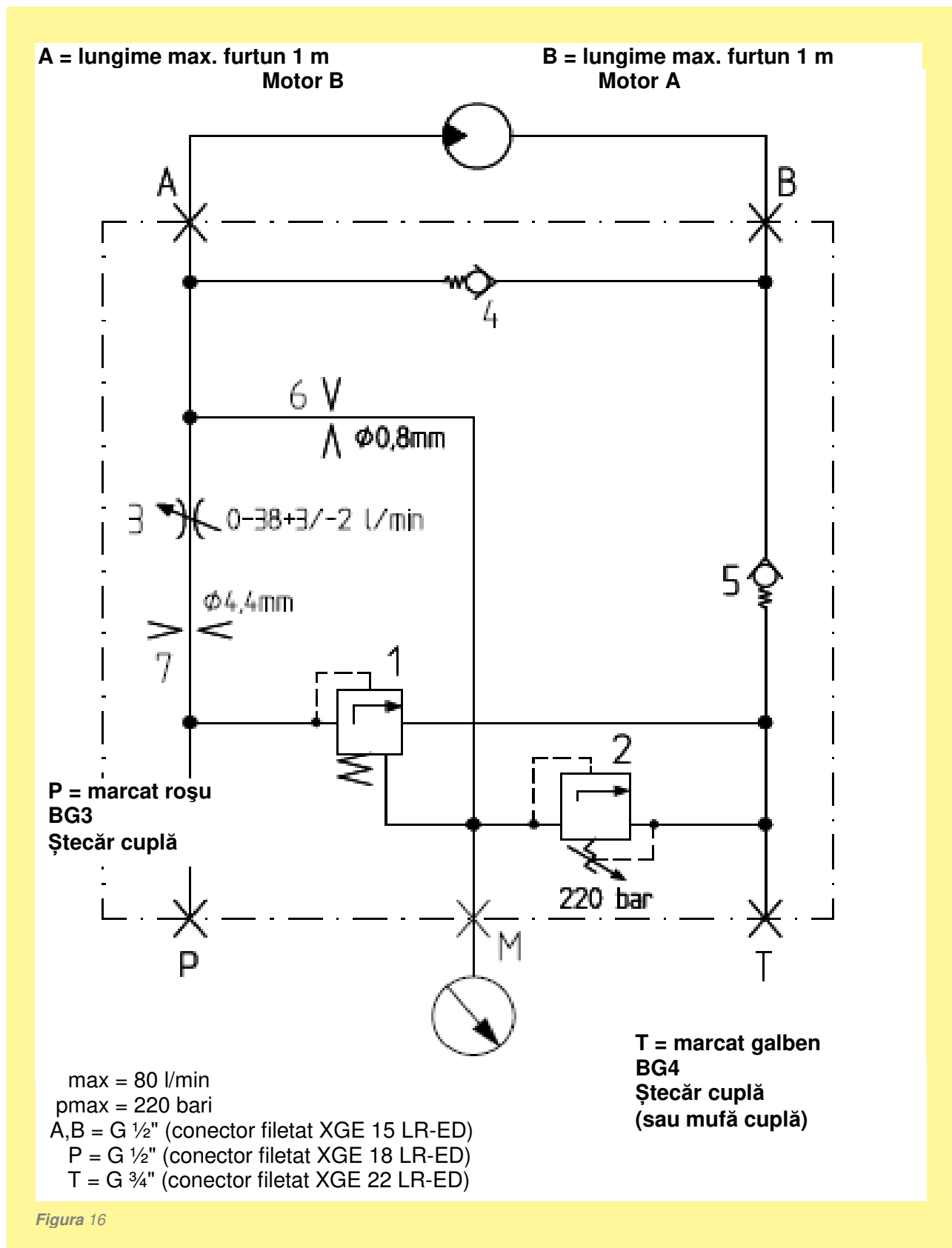
La motorul hidraulic este montată o bandă de măsurare. Dacă temperatura crește într-un domeniu al scalei (de la 71 °C până la 110 °C), atunci aceasta se colorează în negru.

Mai mult de 80°C nu sunt admise!



Figura 15

5.4 Schema (HG)



ATENȚIE!

La schimbarea motorului trebuie să acordați atenție ca racordul A de la blocul de comandă să fie conectat la racordul B al motorului și racordul A de la motor să fie conectat la racordul B al blocului de comandă.

5.5 Funcția senzorului de presiune suflantă și a presostatului hidraulic

Senzorul de presiune suflantă (Figura 17) împiedică o conectare a dozatorului atât timp cât nu este încă conectată o suflantă hidraulică și este împiedicată astfel o obturare a semănătorii printr-o conectare accidentală sau prea timpurie.

Presostatul hidraulic (Figura 18) semnalizează la modulul de comandă atunci când există o presiune prea mare (10 bari) în conducta rezervorului motorului hidraulic. Acest fapt poate conduce în plus la distrugerea etanșării.

Imediat ce unul din cei doi senzori emite o eroare, este afișat pe ecranul modulului de comandă mesajul "Eroare suflantă".

Dacă suflanta încă nu funcționează, atunci conectați-o, iar apoi mesajul de eroare ar trebui să se stingă și dozatorul să se poată porni.

Dacă suflanta funcționează deja, înseamnă că există prea multă presiune în conducta rezervorului motorului. Cauzele ar putea fi un filtru de ulei prea colmatat la tractor sau o conductă mică de rezervor spre cuplaj.



Figura 17

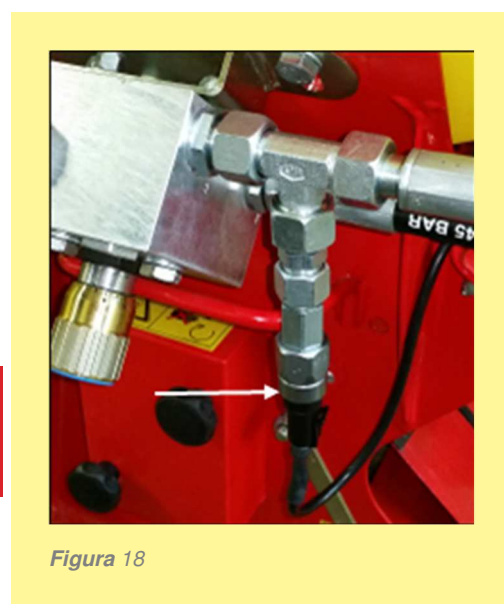


Figura 18



ATENȚIE!

Este necesar obligatoriu să se scadă presiunea deoarece în caz contrar motorul poate fi distrus!

5.6 Sistem hidraulic (HG)



ATENȚIE!

Instalația hidraulică se află sub presiune înaltă!

În cazul inversării racordurilor, funcția este inversată și/sau se produce o distrugere sigură a motorului hidraulic! Pericol de accident!

- În cazul racordării motoarelor hidraulice trebuie acordată atenție racordului prescris al furtunurilor hidraulice!
- La racordarea furtunurilor hidraulice la sistemul hidraulic al tractorului trebuie acordată atenție ca sistemele hidraulice atât de pe partea tractorului, cât și de pe partea aparatului să fie depresurizate! În cazul îmbinărilor funcționale hidraulice dintre tractor și aparat trebuie ca mufele și conectoarele cuplelor să fie marcate pentru a fi excluse operările eronate!
- Controlați conductele hidraulice de tip furtun în mod regulat și înlocuiți-le în caz de deteriorare sau îmbătrânire! Conductele înlocuitoare trebuie să corespundă cerințelor tehnice ale producătorului aparatului!
- Din cauza pericolului de vătămare în timpul depistării scurgerilor, utilizați materiale auxiliare adecvate!
- Fluidele care ies cu presiune mare (ulei hidraulic) pot penetra pielea și pot cauza grave vătămări! În caz de vătămare, consultați imediat un medic! (pericol de infecție!)



INDICAȚIE!

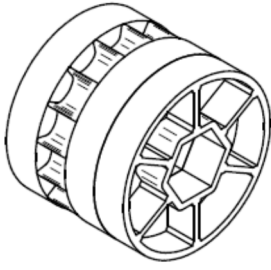
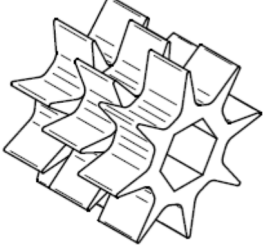
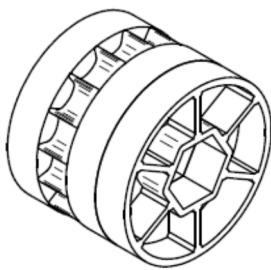
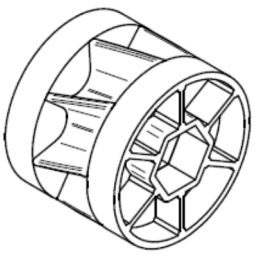
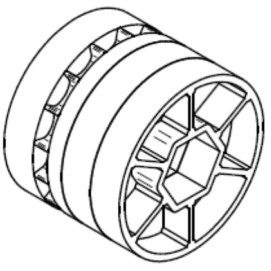
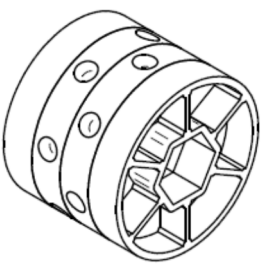
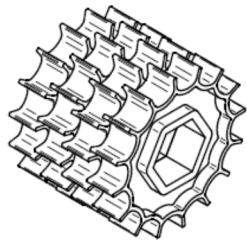
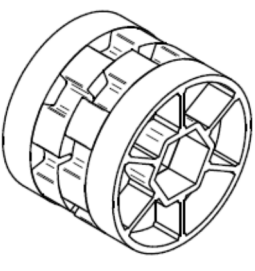
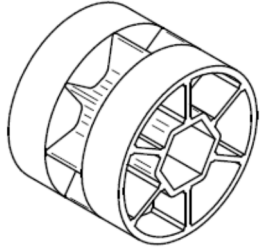
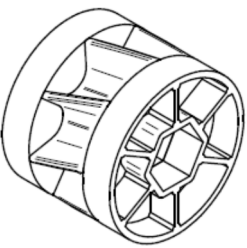
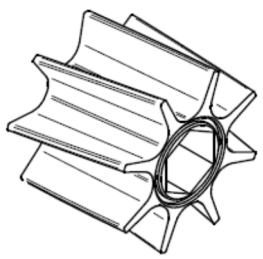
Înainte lucrărilor la instalația hidraulică, așezați aparatele, depresurizați instalația și opriți motorul!

6 Reglaje/setări

6.1 Alegerea corectă a dozatorului

Înainte să umpleți buncărul cu semințe, trebuie să acordați atenție la alegerea dozatorului corect (grosier, fin respectiv orb).

Alegerea corectă se realizează în funcție de tipul semințelor și de cantitatea de împrăștiat.

Tipuri de dozatoare			
Echiparea de serie		Echiparea de serie D - Seria	
			
fb-f-fb-fb	GGG	fb-f-fb-fb	fb-Flex20-fb
Muștar Phacelia	Iarbă Cereale	îngrășământ sub formă de granule, muștar, phacelia	îngrășământ sub formă de granule Mazăre, fasole
Tipuri de dozatoare: procurabile opțional			
			
fb-fb-ef-eb-fb	fb-efv-efv-fb	ffff	fb-fv-fv-fb
Mac	Rapiță	Hrișcă Muștar, creson	Trifoi Creson
Tipuri de dozatoare: procurabile opțional			
			
GB-G-GB	Fb-Flex20-fb	Flex40	
Hrișcă Ridiche	Amestecuri de semințe Mazăre, fasole, lupin, vicia, îngrășământ		

În pachetul de livrare standard al PS 800 M1 există 2 dozatoare complet montate:

1 dozator cu roți de însămânțare cu dinți mari (G-G-G) (Figura 19)

1 dozator având câte o roată fină de însămânțare per ieșire (fb-f-fb-fb) (Figura 20)

În pachetul de livrare standard al PS 800 M1 D există 2 dozatoare complet montate:

1 dozator Flex20 (Figura 21)

1 dozator având câte o roată fină de însămânțare per ieșire (fb-f-fb-fb) (Figura 20)

Domeniul de utilizare al dozatorului cu dinți mari:

În general pentru cantități mari, respectiv de granulație mare.

Ex.: amestecuri de iarbă, secară, orz, grâu, ovăz etc.

Domeniul de utilizare a dozatorului danturat fin:

În general pentru cantități mici, respectiv granulații mici.

Semințe mici cum ar fi de ex.: trifoi, phacelia, grăunțe antimelci etc.

Domeniul de însămânțare al roților de însămânțare Flex20 și Flex40:

În general pentru îngrășăminte sub formă de granule, cantități mari, respectiv de granulație mare.

Daunele la roțile de semănare pot fi prevenite deoarece aceste roți se pot îndoi.

Ex.: amestecuri de ierburi, secară, orz, grâu, ovăz, îngrășământ precum și pentru semințe mari ca de ex. mazăre, boabe, vicia etc., vezi și la punctul 6.11

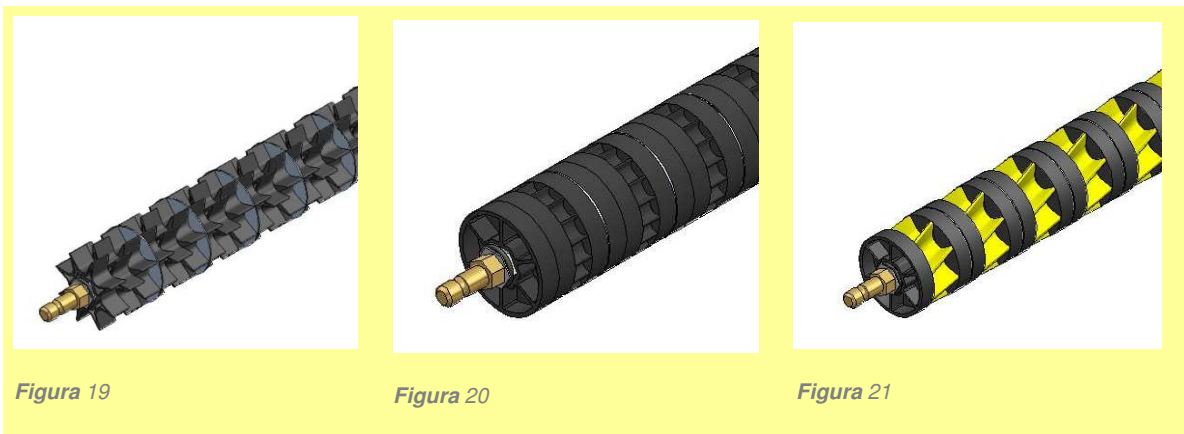


Figura 19

Figura 20

Figura 21



ATENȚIE!

La grâu sau semințe cu granulații asemănătoare ca mărime respectiv mai mari, la cantități mari de împrăștiere furtunurile se pot deplasa. Aceasta poate conduce la daune consecutive, precum de ex. o uzură mai rapidă a dozatorului!

Pentru a împiedica o deteriorare de acest tip a aparatului, recomandăm creșterea debitului de aer la maxim!



SUGESTIE!

Prin intermediul roților de însămânțare false sau foarte fine, cantitatea de împrăștiere poate fi redusă și mai substanțial.



ATENȚIE!

Trebuie acordată atenție selectării unei combinații de roți de însămânțare astfel încât reglajul dozatorului să se situeze în cazul ideal, între 20 % și 80 %, la modulul de comandă.

Astfel este garantată și la împrăștierea în funcție de viteză, la viteze foarte scăzute, respectiv crescute, o reglare ulterioară bună și un transport omogen al semințelor!

6.2 Demontarea (schimbarea) dozatorului



INDICAȚIE!

Acordați atenție la schimbarea dozatorului ca rezervorul să fi fost golit complet. După montarea dozatorului verificați mobilitatea mașinii.

La demontarea dozatorului trebuie procedat după cum urmează:

- Consultați tabelul referitor la înșămânțare și alegeți dozatorul dorit cu cantitatea de împrăștiere corespunzătoare.
- Goliți complet rezervorul.
- Deșurubați și scoateți piulițele de fixare ale plăcii de acoperire laterale de la dozator (Figura 22 și Figura 23).
- Scoateți acum întregul dozator cu placa de acoperire laterală (Figura 24).
- Al doilea dozator este stivuit în suportul arborilor de înșămânțare. Aici trebuie slăbită piulița randalinată, în continuare capacul poate fi rabatat înapoi și detașat al doilea dozator (Figura 25 și Figura 26).
- Rotiți arborele de înlocuire cu 180° și stivuiți-l în suportul dozatoarelor (Figura 27).
- Acum poate fi montat din nou, în aparat dozatorul nou.
- Montați din nou piesele dezasamblate în succesiunea inversă a operațiilor de dezasamblare (Figura 28).

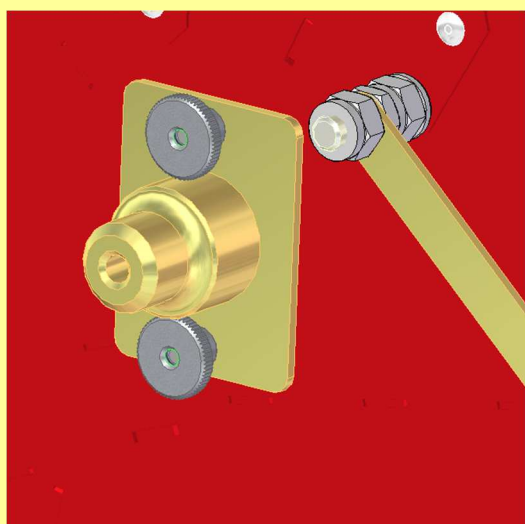


Figura 22



Figura 23

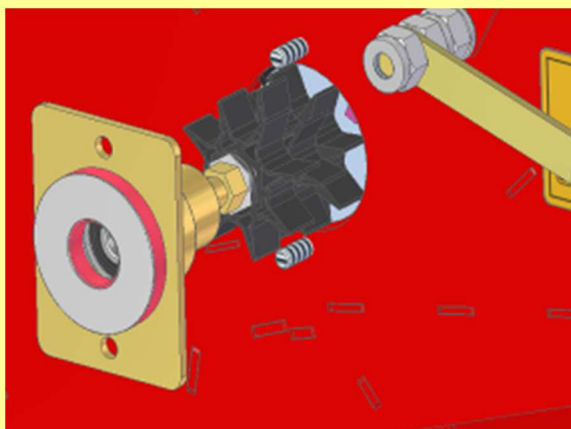


Figura 24



Figura 25

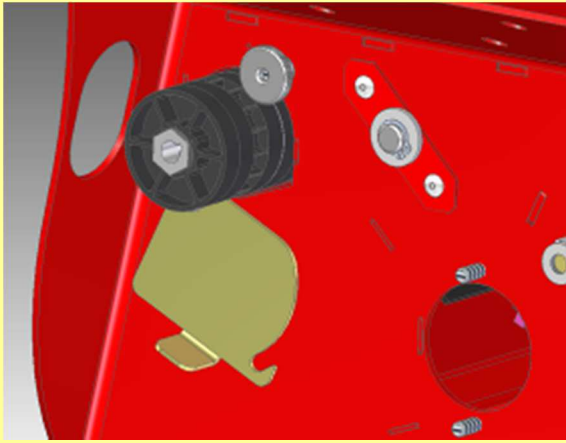


Figura 26

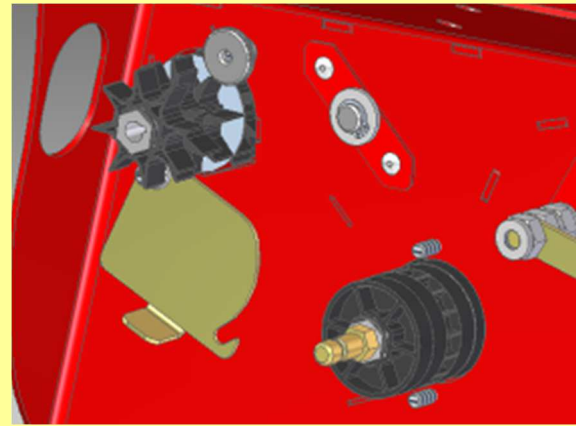


Figura 27

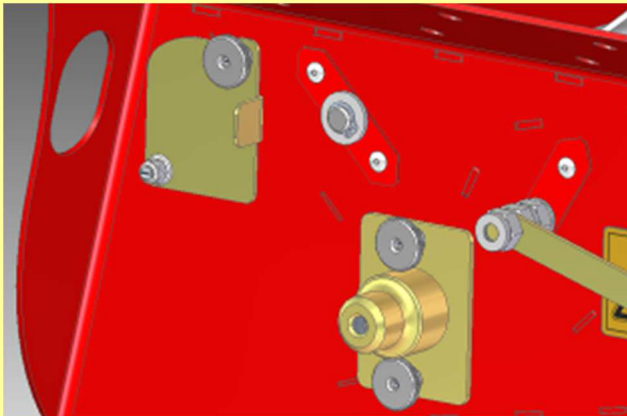


Figura 28

6.3 Clapeta de sol (ajustarea măturii)

Deasupra dozatorului este montată o mătură. Această mătură se poate regla cu ajutorul unei manete de la cadru, pe o scală de la +4 până la -5.

Atunci când mătură este presată mai mult pe dozator, prin intermediul manetei (valori ale scalei -1 până la -5), cantitatea de împrăștiere se reduce nesemnificativ. Dacă mătură este ridicată (valori ale scalei +1 până la +4), puteți împrăști nesemnificativ mai multe semințe. Reglarea de bază a clapetei de sol este 0. Cu această reglare au fost efectuate probele de calibrare pentru tabelele de însămânțare. Cu mătură aparatul se reglează din principiu la semințele împrăștiate. La semințe fine care curg foarte bine, mătură trebuie să fie poziționată puțin înăuntru de cele mai multe ori, adică la minus pe scală, iar la semințele mari, în afară, adică la plus pe scală.

Cu această mătură puteți să dozați mai cu finețe și cantitatea de împrăștiere.

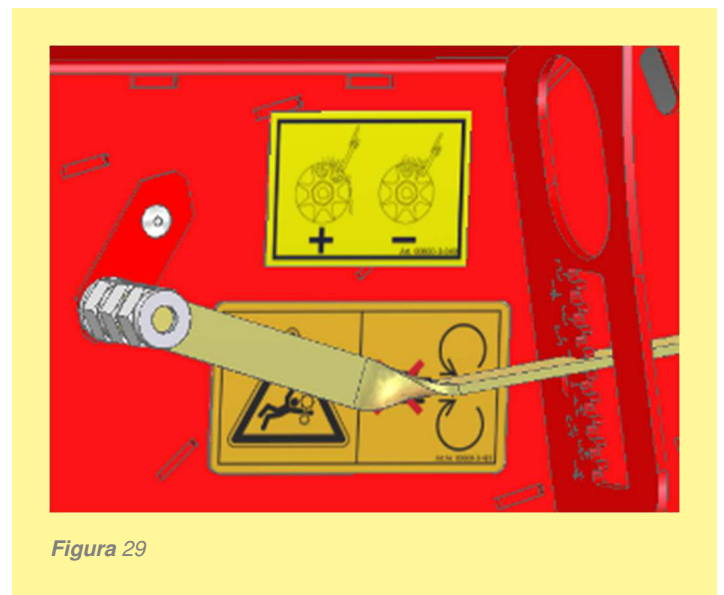


Figura 29

La PS 800 D este montată în execuție de serie mătura cu 3 rânduri (vezi Figura 30), astfel încât să se poată împrăști cu acest PS și material de însămânțare mai fin precum microgranulatele.

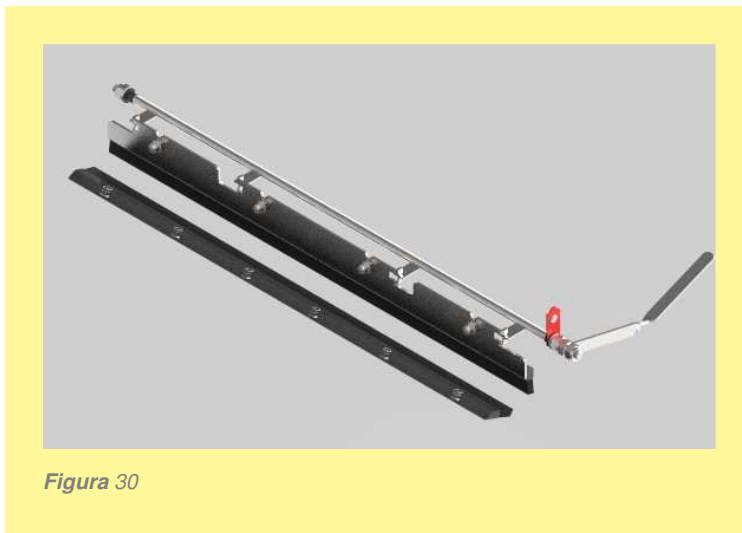


Figura 30

6.4 Agitator PS 800 M1

Utilizarea agitatorului este necesară numai la tipurile de semințe, care au tendința de a forma punți sau la semințele care sunt foarte ușoare (de ex.: la ierburi).

Atunci când agitatorul nu este necesar, este suficientă doar îndepărtarea lanțului care este tensionat pe roțile de acționare dintre agitator și arborele de însămânțare.

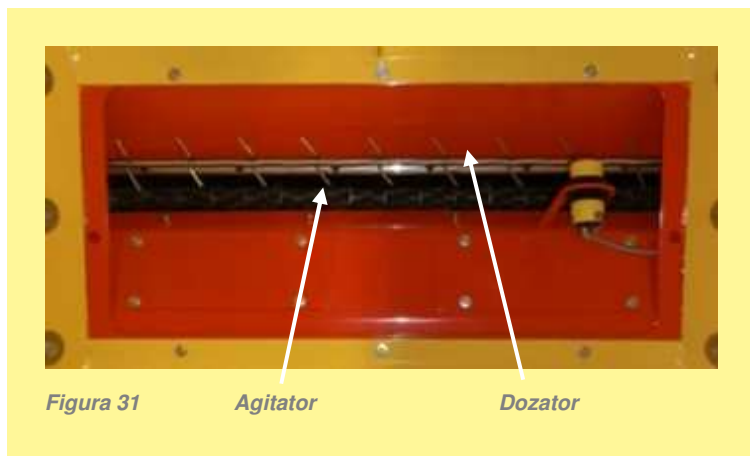


Figura 31

Agitator

Dozator



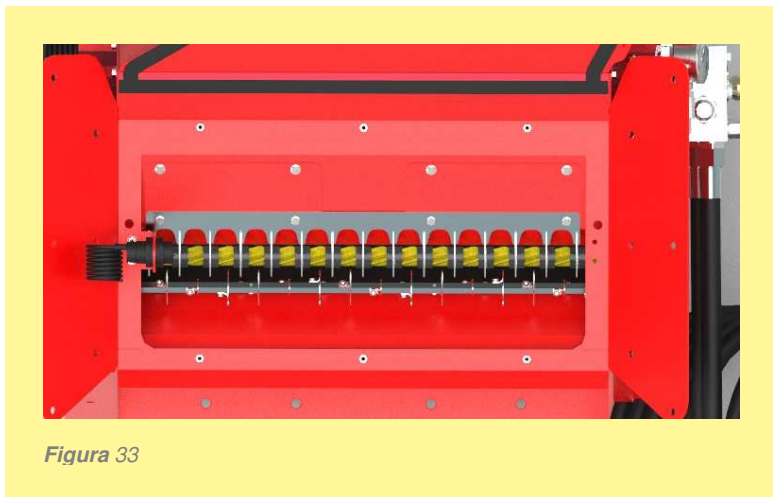
Figura 32

Lanț

6.5 Agitator PS 800 M1 D

Acest agitator dispune de dinți de agitare sub formă de seceră și o greblă (vezi Figura 33). Acest agitator a fost conceput pentru îngrășăminte deoarece agitatorul trebuie să mărunțească bulgării de îngrășământ prin intermediul combinației dinților agitatorului și a greblei.

În plus, grebla poate fi scoasă afară de exemplu la semințe, precum iarba, care au tendința de a forma punți. Pentru aceasta trebuie deșurubate și scoase doar cele 4 șuruburi cu ajutorul cărora este fixată grebla.



ATENȚIE!

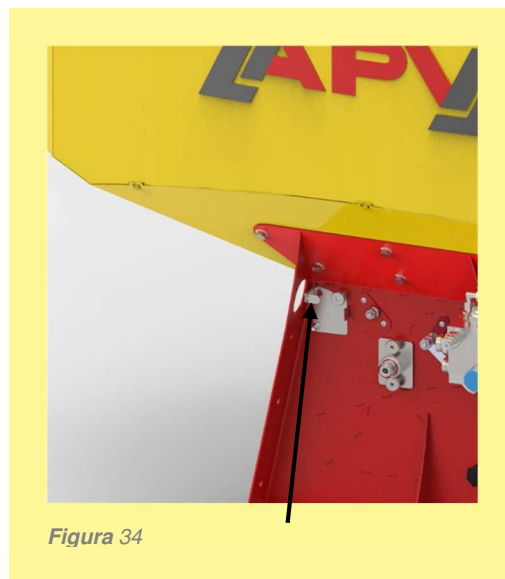
După demontarea greblei, înșurubați din nou și strângeți **OBLIGATORIU** șuruburile care fixau grebla.

6.5.1 Deconectarea agitatorului

La PS 800 D față de PS 800 este posibilă conectarea respectiv deconectarea agitatorului fără sculă.

Pentru aceasta trebuie procedat după cum urmează:

- Slăbiți tabla suport a celui de al doilea dozator și rotiți-o în jos.
- Acum ridicați în sus timoneria care se găsește lângă poziția de parcare a dozatorului și în funcție de caz ori trageți-o ori lăsați-o să alunece înăuntru. (Timonerie împinsă înăuntru = agitator pornit, timonerie trasă în afară = agitator oprit). La acționarea timoneriei, trageți-o în afară obligatoriu până când se vede decupajul și atunci mai întâi apăsați în jos o dată timoneria pentru a o lăsa să înclicheteze și apoi blocați-o din nou cu tabla care acoperă poziția de parcare.

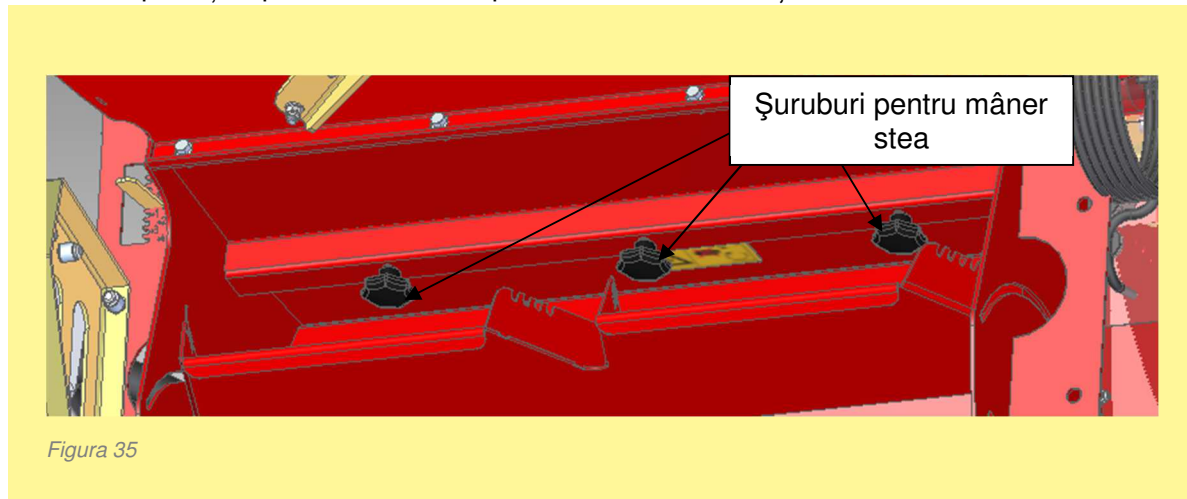


6.6 Șicană de tablă pentru aer

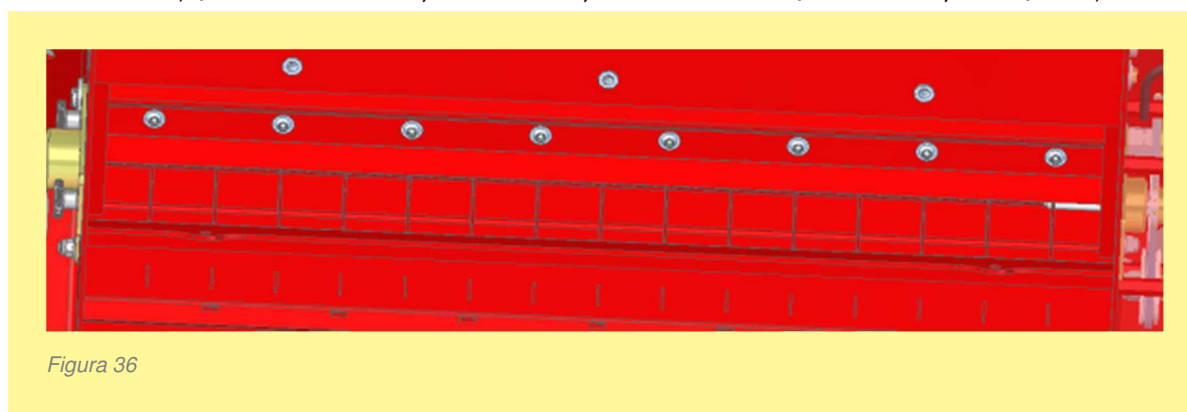
Șicana de tablă pentru aer trebuie îndepărtată la semințe mai mari pentru a nu deteriora semințele, dozatorul și cadrul de oțel!

Trebuie procedat după cum urmează:

- Îndepărtați capacul dozatorului prin intermediul a trei șuruburi cu mâner stea.



- Scoateți prin rotire cele 8 șuruburi ale șicanei din tablă pentru aer și îndepărtați tabla.



- Montați capacul dozatorului prin intermediul a trei șuruburi cu mâner stea. La montaj trebuie acordat atenție ca să înclicheteze capacul în canelură pentru ca pe aici să nu iasă aer.



INDICAȚIE!

La semințele mari, cum ar fi de ex. vicia, mazărea, bobul sau alte semințe de mărime similară, șicana de tablă pentru aer trebuie îndepărtată pentru a preveni o deteriorare a roților de însămânțare.



SUGESTIE!

În plus, vă recomandăm și roțile de însămânțare Flex deoarece acestea sunt flexibile și nu se pot rupe (vezi la 6.1).

6.7 Senzor nivel de umplere

Senzorul nivelului de umplere reacționează atunci când nu mai este acoperit de semințe. Acesta poate fi ajustat pe înălțime în funcție de cantitatea care se dorește să mai rămână în buncăr, după declanșarea senzorului.

Senzorul poate fi adaptat la respectivele semințe și ca intensitate. Aceasta se reglează prin intermediul șurubului mic cu cap crestă din spatele senzorului.

Atunci când se cuplează, senzorul începe să lumineze și buncărul este plin.

Puteți acoperi senzorul cu mâna în față și va începe să lumineze. În acest mod se poate verifica foarte ușor dacă senzorul funcționează și dacă intensitatea este adecvată.



Figura 37

6.8 Reglarea capacului rezervorului

În cazul în care între rezervor și capac iese aer, posibil închiderea nu este corect reglată.

În acest caz, închiderea trebuie reglată astfel încât garnitura de etanșare, care este montată la rezervor, să apese din nou contra capacului încât pe de o parte sistemul să fie etanș și pe de cealaltă parte închiderea să permită să fie ușor deschisă și închisă.

Pentru reglarea închiderii trebuie să slăbiți numai contrapiulița (1) și apoi să înșurubați puțin șurubul inelar (2) (vezi Figura 38). Apoi strângeți din nou fix contrapiulița și acordați atenție ca șurubul inelar să stea în poziția corectă. Acordați atenție ca ambele închideri să strângă uniform, adică ambele șuruburi inelare să fie înșurubate egal de adânc în piesa rotativă a închiderii.

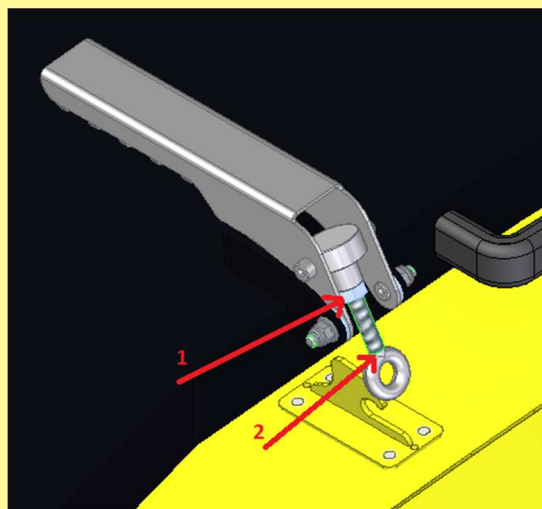


Figura 38

6.9 Sită pentru corpuri străine (PS 800 M1 D)

La PS 800 M1 D sunt montate în execuția de serie două bucăți site pentru corpuri străine. (Pentru PS 800 M1 acestea se pot procura la cerere, ca accesorii.) Aceste site folosesc pentru eliminarea diferitelor corpuri străine precum și a bulgărilor mai mari de îngrășământ.

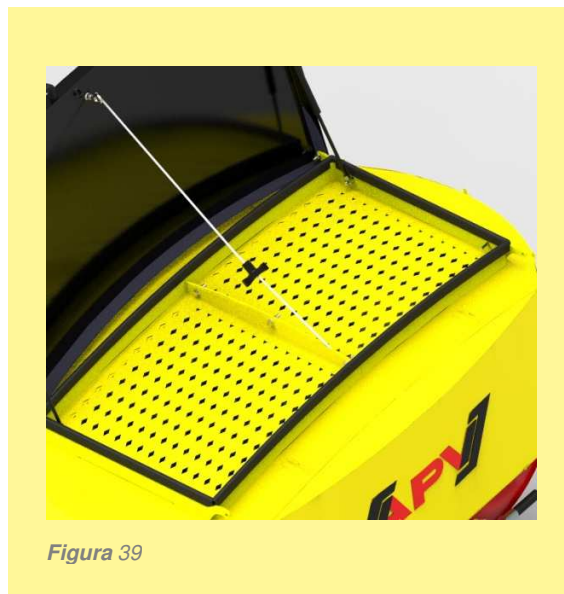


Figura 39

6.10 Lățimi de lucru, cantitate de împrăștiere

PS 800 M1 / PS 800 M1 D este utilizabil pentru o lățime maximă de lucru de până la 12 m.



ATENȚIE!

Trebuie asigurat ca vehiculul tractor să dispună de suficientă putere hidraulică pentru suflantă. În caz contrar furtunurile se pot așeza la talerele de împrăștiere și să conducă la deteriorarea aparatului!

Cantitatea de împrăștiere depinde de turația dozatorului și de viteza de deplasare la exploatarea cu senzor. Pentru stabilirea cantității de împrăștiere dorite trebuie să efectuați o probă de calibrare înainte de începerea lucrului.

Tabelele de însămânțare vă indică pentru tipurile de semințe specifice, cantitatea de împrăștiere în kilograme per minut (= cantitatea de împrăștiere a probei de calibrare).



ATENȚIE!

Tabelele de însămânțare se referă la 16 ieșiri identic echipate! Utilizați în loc de 16 ieșiri de ex. numai 12 ieșiri deoarece astfel se micșorează corespunzător cantitatea calibrată.



ATENȚIE!

Valorile din aceste tabele se pot utiliza ca valori orientative, însă ele nu sunt totuși utilizabile în orice situație deoarece există mulți factori care joacă un rol, respectiv pot surveni multe modificări (cum ar fi de ex.: greutatea boabelor la mie, umiditatea semințelor, modificarea comportamentului la curgere și multe altele).

Conform formulei următoare este stabilită cantitatea de împrăștiere:

$$\frac{\text{cantitatea de împrăștiere dorită [kg/ha]} \times \text{viteza de deplasare [km/h]} \times \text{lățimea de lucru [m]}}{600} = \text{greutatea [kg/min]}$$

Exemplu:
$$\frac{5 \text{ [kg/ha]} \times 12 \text{ [km/h]} \times 12 \text{ [m]}}{600} = 1,2 \text{ [kg/min]}$$

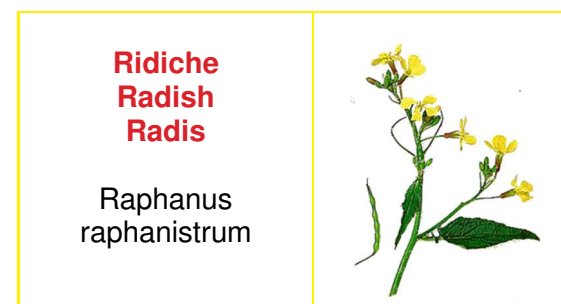
6.11 Tabele de însămânțare



Cantitate	kg/min
Dozator	GGG
2	0,78
5	1,57
10	2,89
15	4,22
20	5,54
25	6,86
30	8,12
35	9,37
40	10,63
45	11,88
50	13,14
55	14,27
60	15,40
65	16,53
70	17,67
75	18,80
80	20,54
85	22,27
90	24,01
95	24,22
100	29,20



Cantitate	kg/min	kg/min	kg/min
Dozator	GGG	fb-Flex20-fb	Flex40
2	1,19	0,48	0,54
5	1,90	1,08	1,95
10	3,08	2,09	4,32
15	4,26	3,09	6,68
20	5,45	4,10	9,04
25	6,63	5,11	11,40
30	7,74	6,11	13,76
35	8,86	7,12	16,13
40	9,97	8,13	18,49
45	11,09	9,13	20,85
50	12,20	10,14	23,21
55	13,28	11,15	25,58
60	14,37	12,15	27,94
65	15,45	13,16	30,30
70	16,53	14,16	32,66
75	17,61	15,17	35,02
80	18,71	16,18	37,39
85	19,80	17,18	39,75
90	20,89	18,19	42,11
95	25,83	19,20	44,47
100	30,75	20,20	46,83



Cantitate	kg/min
Dozator	GGG
2	1,89
5	3,20
10	5,36
15	7,53
20	9,70
25	11,87
30	14,24
35	16,61
40	18,98
45	21,34
50	23,71
55	25,62
60	27,53
65	29,44
70	31,36
75	33,27
80	45,68
85	58,10
90	70,52
95	74,65
100	86,59

Măzărice
Vetch
Vesce



Vicia

Cantitate	kg/min
Dozator	fb-f-fb-fb
2	0,11
5	0,31
10	0,63
15	0,95
20	1,27
25	1,59
30	1,87
35	2,14
40	2,41
45	2,68
50	2,96
55	3,20
60	3,44
65	3,68
70	3,92
75	4,16
80	4,43
85	4,70
90	4,96
95	5,03
100	5,19

Hrișcă
Buckwheat
Blé Noir



Fagopyrum

Cantitate	kg/min	kg/min	kg/min
Dozator	GGG	fb-Flex20-fb	Flex40
2	1,05	0,03	0,86
5	2,33	0,05	1,26
10	4,46	0,47	2,92
15	6,59	1,16	4,57
20	8,72	1,85	6,22
25	10,85	2,54	7,88
30	13,01	3,23	9,53
35	15,18	3,92	11,18
40	17,34	4,61	12,84
45	19,50	5,30	14,49
50	21,66	5,99	16,14
55	23,69	6,68	17,80
60	25,73	7,37	19,45
65	27,76	8,06	21,10
70	29,79	8,75	22,76
75	31,83	9,44	24,41
80	33,82	10,14	26,06
85	35,82	10,83	27,72
90	37,81	11,52	29,37
95	40,09	12,21	31,02
100	48,73	12,90	32,68

Niprală
albastră
Blue Lupine
Lupin Bleu



Lupinus
angustifolius

Cantitate	kg/min
Dozator	GGG
2	1,24
5	2,81
10	5,41
15	8,02
20	10,62
25	13,23
30	15,12
35	17,01
40	18,90
45	20,79
50	22,68
55	25,30
60	27,93
65	30,56
70	33,18
75	35,81
80	37,79
85	39,77
90	41,75
95	44,41
100	47,01

Secară
furajeră
Green Rye
Seigle Vert



Secale cereale

Cantitate	kg/min
Dozator	GGG
2	0,65
5	1,33
10	2,46
15	3,59
20	4,72
25	5,84
30	9,28
35	12,71
40	16,14
45	19,57
50	23,00
55	25,01
60	27,03
65	29,04
70	31,05
75	33,07
80	35,15
85	37,24
90	39,32
95	40,85
100	43,32

**Secară
albă
Secară
albă
Épeautre**



Triticum
aestivum

Cantitate	kg/min
Dozator	GGG
2	0,15
5	0,29
10	0,54
15	0,79
20	1,03
25	1,28
30	1,41
35	1,54
40	1,67
45	1,81
50	1,94
55	2,05
60	2,16
65	2,27
70	2,38
75	2,49
80	2,57
85	2,64
90	2,72
95	3,05
100	3,66

**Muștar
Mustard
Moutarde**



Sinapis Alba

Cantitate	kg/min
Dozator	fb-f-fb-fb
2	0,22
5	0,45
10	0,82
15	1,20
20	1,57
25	1,95
30	2,32
35	2,70
40	3,07
45	3,45
50	3,82
55	4,17
60	4,52
65	4,88
70	5,23
75	5,58
80	5,91
85	6,24
90	6,57
95	6,94
100	8,43

**Lucernă
Alfalfa
Lucernă**



Medicago Sativa

Cantitate	kg/min
Dozator	fb-f-fb-fb
2	0,40
5	0,67
10	1,12
15	1,57
20	2,02
25	2,47
30	2,88
35	3,29
40	3,71
45	4,12
50	4,53
55	4,94
60	5,34
65	5,75
70	6,15
75	6,56
80	6,98
85	7,41
90	7,84
95	8,24
100	9,45

**Trifoi roșu
Red
Clover
Trèfle
Rouge**



Trifolium

Cantitate	kg/min
Dozator	fb-f-fb-fb
2	0,33
5	0,58
10	0,98
15	1,39
20	1,79
25	2,20
30	2,61
35	3,02
40	3,43
45	3,84
50	4,25
55	4,67
60	5,09
65	5,51
70	5,92
75	6,34
80	6,73
85	7,11
90	7,49
95	7,90
100	9,72

**Phacelia
Phacelia
Phacélie**



Phacelia
tanacetifolia

Cantitate	kg/min
Dozator	fb-f-fb-fb
2	0,20
5	0,44
10	0,85
15	1,26
20	1,67
25	2,08
30	2,45
35	2,82
40	3,19
45	3,57
50	3,94
55	4,28
60	4,62
65	4,97
70	5,31
75	5,65
80	5,97
85	6,29
90	6,62
95	6,88
100	7,54

**Rapiță
Rape
Colza**



Brassica
Napus

Cantitate	kg/min	kg/min
Dozator	fb-fb-f-fb	fb-efv-efv-fb
2	0,19	0,02
5	0,43	0,07
10	0,83	0,17
15	1,23	0,26
20	1,63	0,36
25	2,03	0,45
30	2,36	0,54
35	2,68	0,64
40	3,01	0,73
45	3,34	0,83
50	3,67	0,92
55	3,98	1,01
60	4,30	1,11
65	4,61	1,20
70	4,93	1,30
75	5,24	1,39
80	5,51	1,49
85	5,78	1,58
90	6,05	1,67
95	6,28	1,77
100	6,92	1,86

**Mazăre
Pea
Pois**



Pisum sativum

Cantitate	kg/min	kg/min
Dozator	fb-Flex20-fb	Flex 40
2	0,27	2,19
5	0,47	3,31
10	0,48	5,19
15	1,17	7,06
20	1,86	8,94
25	2,55	10,81
30	3,24	12,69
35	3,93	14,56
40	4,62	16,44
45	5,31	18,31
50	6,00	20,19
55	6,69	22,07
60	7,38	23,94
65	8,07	25,82
70	8,76	27,69
75	9,45	29,57
80	10,14	31,44
85	10,83	33,32
90	11,52	35,19
95	12,21	37,07
100	12,90	38,95

Bob
Fasole
Mazăre de
câmp
Féveroles



Macrotyloma
uniflorum

Fasole roșie
respectiv fasole
verde
Scarlet rinner
bean
Fasole roșie



Phaseolus
coccineus

DC 37 vrac

NACKAS-nemontat

DC25-nemontat

Cantitate	kg/min	kg/min
Dozator	fb-Flex20-fb	Flex 40
2	0,81	2,16
5	1,27	3,30
10	2,03	5,20
15	2,79	7,11
20	3,55	9,01
25	4,31	10,91
30	5,07	12,82
35	5,82	14,72
40	6,58	16,62
45	7,34	18,52
50	8,10	20,43
55	8,86	22,33
60	9,62	24,23
65	10,38	26,14
70	11,14	28,04
75	11,90	29,94
80	12,66	31,84
85	13,42	33,75
90	14,18	35,65
95	14,94	37,55
100	15,70	39,46

Cantitate	kg/min
Dozator	GGG
2	0,43
5	0,86
10	1,59
15	2,31
20	3,03
25	3,75
30	4,55
35	5,35
40	6,15
45	6,95
50	7,75
55	8,52
60	9,29
65	10,07
70	10,84
75	11,62
80	12,39
85	13,17
90	13,94
95	14,72
100	15,49

Cantitate	kg/min
Dozator	GGG
2	2,65
5	4,88
10	8,62
15	12,35
20	16,08
25	19,81
30	23,06
35	26,31
40	29,56
45	32,81
50	36,06
55	38,88
60	41,71
65	44,53
70	47,36
75	50,18
80	53,01
85	55,83
90	58,65
95	61,48
100	64,30

Cantitate	kg/min
Dozator	GGG
2	2,71
5	5,06
10	8,99
15	12,92
20	16,85
25	20,77
30	24,19
35	27,61
40	31,03
45	34,45
50	37,87
55	49,28
60	60,70
65	72,11
70	83,53
75	94,94
80	106,36
85	117,77
90	129,18
95	140,60
100	152,01

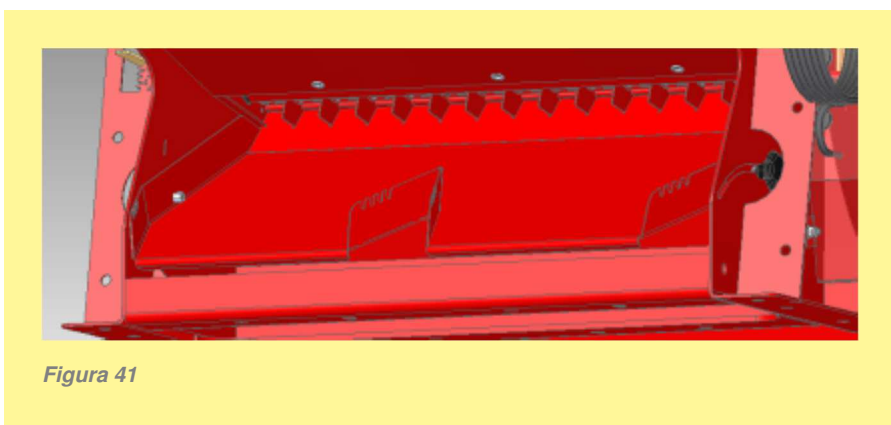
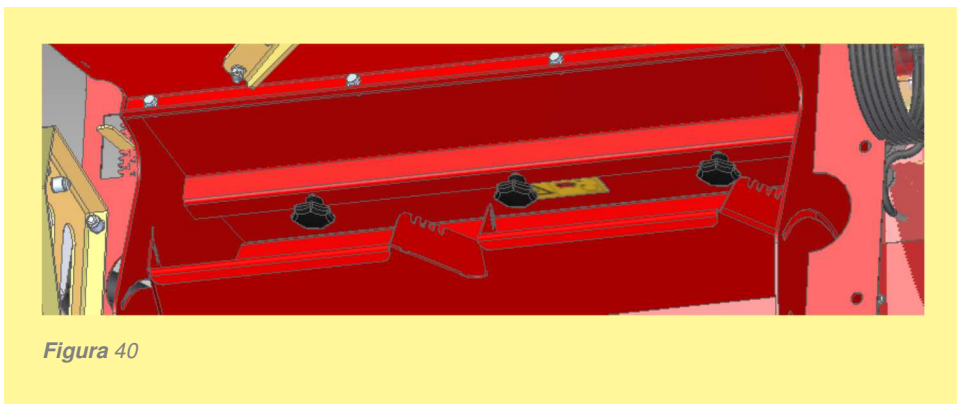
Cantitate	kg/min
Dozator	GGG
2	0,90
5	1,81
10	3,82
15	5,18
20	6,90
25	8,56
30	10,08
35	11,56
40	13,11
45	14,64
50	16,15
55	17,63
60	18,85
65	20,99
70	22,08
75	23,16
80	23,91
85	24,66
90	25,41
95	26,15
100	26,90

6.12 Proba de calibrare / Reglarea cantității de împrăștiere

Pentru stabilirea cantității de împrăștiere dorite trebuie să efectuați o probă de calibrare.

Pentru efectuarea probei de calibrare procedați după cum urmează:

1. Îndepărtați cu cele 3 șuruburi cu mâner stea capacul dozatorului, care se găsește dedesubtul suflantei, deasupra tablelor de divizare (Figura 40).
2. Desfaceți ambele șuruburi laterale pentru mâner stea ale jgheabului de calibrare și trageți jgheabul în sus prin intermediul găurilor longitudinale astfel încât acesta să fie poziționat între tablele de divizare. În continuare, fixați-l din nou cu șuruburile pentru mâner stea (Figura 41).
3. La probele de calibrare vă rugăm să utilizați pentru colectarea semințelor un sac sau un alt recipient livrat cu aparatul.
4. Vă rugăm să procedați acum conform Manualului cu instrucțiuni de exploatare al modulului de comandă pe care îl dețineți.
5. Puteți adapta nesemnificativ cantitatea de împrăștiere și cu ajutorul clapetei de sol (pentru reglarea măturii, vezi punctul 6.3). (**Atenție:** după modificarea clapetei de sol trebuie executată obligatoriu o nouă probă de calibrare!)
6. După începerea lucrului trebuie să controlați împrăștierea pe câmp. În special necesită un control, viteza de deplasare, cantitatea de împrăștiere și distribuția talerelor de împrăștiere.
7. Recomandăm repetarea probei de calibrare după semănarea unei suprafețe de cca. 1 ha.



6.13 Folosirea pe câmp

Când începeți să însămânțați atunci procedați după cum urmează:

- Porniți vehiculul tractor.
- Conectați modulul de comandă cu tasta „Ein/Aus” (pornit/oprit).
- Conectați suflanta și lăsați-o să ajungă la turație; se aprinde LED-ul roșu al lămpii de control.
- Apăsăți tasta „Säwelle” (dozator). Atunci când se aprinde LED-ul verde al lămpii de control de la tasta „Säwelle” (dozator), înseamnă că motoreductorul este pornit, cel care rotește arborele de însămânțare și transportă semințele.



SUGESTIE!

Aceste puncte sunt omise atunci când aveți un senzor de viteză.

- În timp ce întoarceți la capăt de rând, apăsați doar tasta „Säwelle” (dozator) astfel încât se stinge LED-ul verde. Astfel opriți dozatorul și funcționează doar suflanta.
- După încheierea lucrării, apăsați tasta „Ein/Aus” (pornit/oprit) de la modulul de comandă pentru deconectarea suflantei și a dozatorului.

În cazul regimul de funcționare pe câmp trebuie respectate următoarele puncte:

- La utilizarea pe câmp, suflanta trebuie să fie conectată întotdeauna.
- Controlați cantitatea necesară de împrăștiere.
- Verificați dacă divizarea lățimilor (distanță) este identică la talerele de împrăștiere.
- Verificați înălțimea talerelor de împrăștiere: distanța față de sol cca. 40 cm.
- Unghiul talerelor de împrăștiere: placa de fixare pentru talerele de împrăștiere montată cca. 90° (în unghi drept) față de sol.
- Furtunurile de evacuare trebuie să fie înclinate ușor în jos, respectiv pozate orizontal față de aparatul de lucru.
- Capacul buncărului trebuie să fie închis etanș.

6.14 Golirea buncărului

Pentru a goli rezervorul, împingeți deschiderea de golire către dreapta (Figura 42) și fixați-o acolo. Mențineți dedesubt un recipient, un sac sau un alt rezervor.

Pentru a asigura o golire completă trebuie să îndepărtați și capacul dozatorului, care se găsește dedesubtul suflantei și să montați jgheabul de calibrare.

În continuare acționați punctul de meniu „Entleeren” (golire) de la modulul de comandă. La acest punct de meniu, dozatorul începe să se rotească în mod automat. Acum lăsați dozatorului să funcționeze atâta timp până când buncărul este golit complet și roțile de însămânțare nu mai transportă semințe.

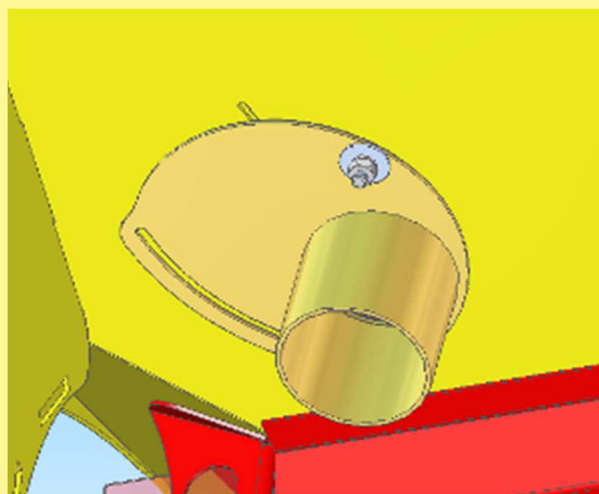


Figura 42

7 Întreținere și îngrijire

7.1 Generalități

Pentru a păstra aparatul într-o stare bună și după o perioadă mai lungă de exploatare, trebuie să respectați vă rugăm următoarele indicații specificate:

- În anexa „Pentru siguranța dumneavoastră...”, găsiți câteva din prescripțiile fundamentale de siguranță pentru întreținere.
- Piese originale și accesoriile sunt concepute special pentru mașinile respectiv aparatele respective.
- Atragem atenție în mod explicit că piesele originale și accesoriile care nu sunt livrate de către noi nu sunt nici verificate și nici autorizate de către noi.
- Montarea și/sau utilizarea unor astfel de produse pot în consecință, în anumite condiții, modifica sau afecta negativ caracteristicile indicate ale aparatului dumneavoastră. Pentru daune care rezultă prin utilizarea de piese și accesorii neoriginale este exclusă responsabilitatea producătorului.
- Modificările arbitrare, precum și utilizarea de piese constructive și de atașare la mașini exclud responsabilitatea producătorului.
- Restrângeți toate îmbinările înșurubate după cel târziu 3 și încă o dată după cca. 20 ore de funcționare și controlați-le ulterior în mod regulat. (șuruburile slăbite pot determina daune consecutive considerabile care nu sunt acoperite de garanție.)
- Prin curățarea cu o presiune prea mare pot surveni daune la vopsea.
- În timpul iernii, protejați aparatul de rugină cu un agent de protecție ecologic.
- Parcați aparatul protejat împotriva intemperiilor.
- Nu efectuați curățarea aparatului cu apă. Este recomandată curățarea aparatului cu aer comprimat.



ATENȚIE!

Nu este permis să pătrundă apă în buncăr sau în aparat. Este permis ca în interior aparatul să fie suflat doar cu aer comprimat! Vă rugăm să acoperiți canalul de aspirare cu capacul livrat!

7.2 Amplasarea plăcuței de tip cu date tehnice

Plăcuța de tip cu date tehnice se găsește pe capacul motorului pe partea dreaptă a aparatului privit din față!

În cazul întrebărilor sau cazurilor de garanție, vă rugăm să ne specificați întotdeauna numărul de fabricație al mașinii dumneavoastră.



Figura 43

8 Date tehnice

Denumire:	PS 800 M1 / PS 800 M1 D
Capacitate buncăr:	839 litri
Dimensiuni (lățime x înălțime x adâncime):	1050 x 1270 x 1700 mm
Greutate:	250 kg
Lățime max. de împrăștiere:	12 m
Alimentare cu curent electric:	12 V, 25 A

Alimentare hidraulică cu HG

Presiune max.:	150 bari
Debit max. de ulei:	38 l/min
Greutate:	40 kg
Lungimea furtunurilor hidraulice:	conducta rezervorului 6 m Conducta de alimentare pentru motor 6 m Conducta de presiune 0,75 m Conducta de retur 0,75 m
Dimensiuni (lungime x lățime x înălțime):	760 x 660 x 270 mm

Imaginea găurilor de montaj la PS 800 M1 / PS 800 M1 D:

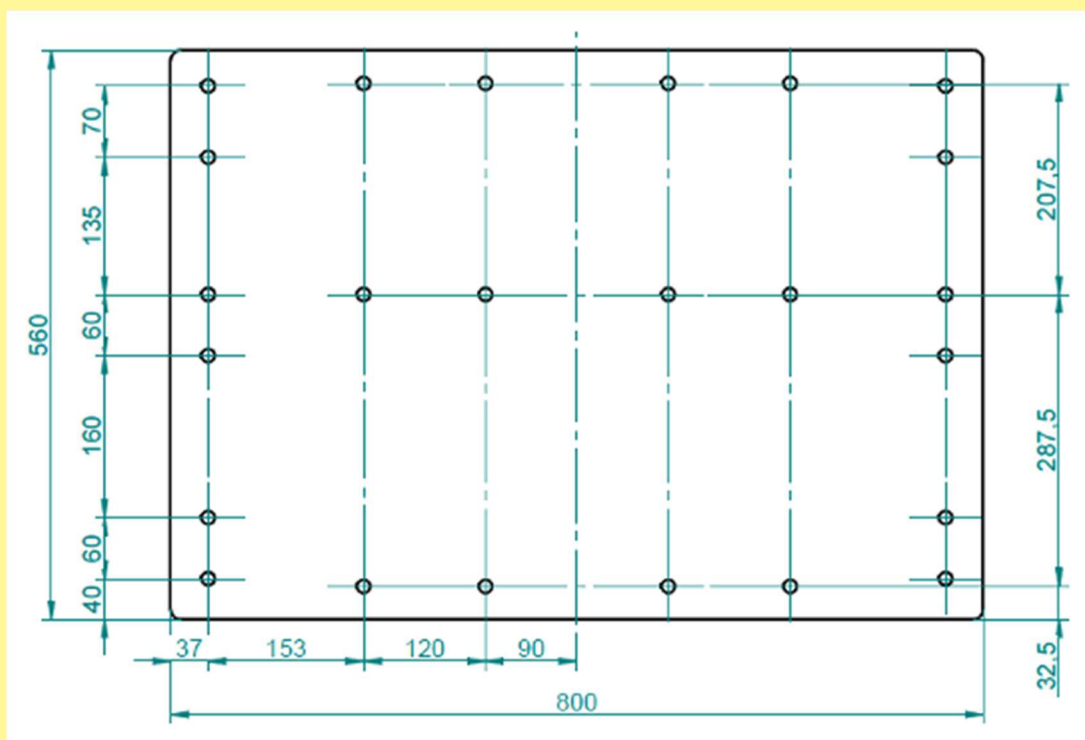
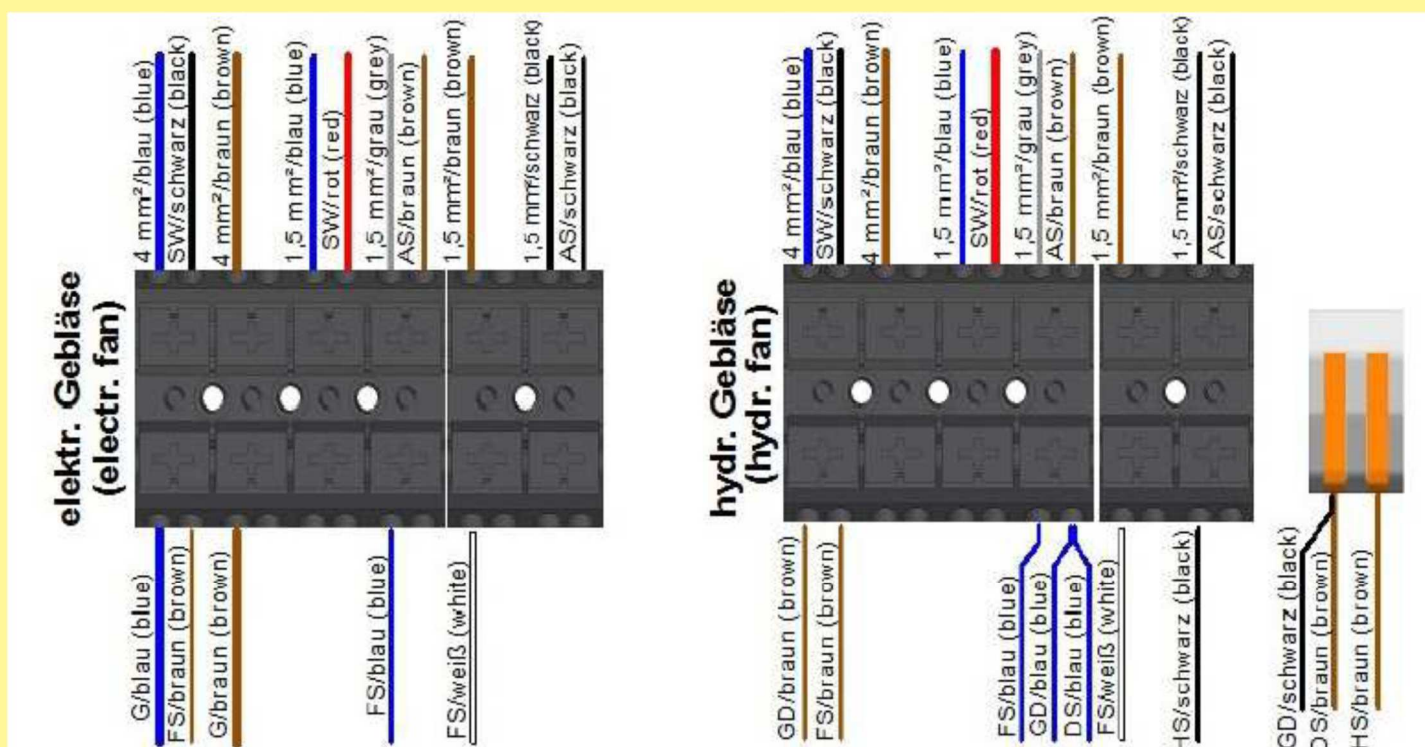


Figura 44

Suprafața de așezare trebuie să prezinte o dimensiune minimă de 560 x 800 mm!

9 Schema de racordare PS MX3 #04



Pin ștecher (plug- Pin)	Cablu aparat (machine cable)	Suflantă („G” (Fan)	Motor arbore de însămânțare („SW” (sowing shaft motor)	Senzor nivel de umplere („FS” (fill level sensor)	Înterupător de calibrare („AS” (calibration button)	Înterupător or de presiune („DS” (pressure switch)	Senzor turație suflantă („GD” (fan speed sensor)	Înterupător or hidraulic („HS” (hydraulic switch)
1	4 mm ² / albastru (blue)	4 mm ² / albastru (blue)	1,5 mm ² / negru (black)	0,75 mm ² / maro (brown)			0,75 mm ² / maro (brown)	
2	4 mm ² / maro (brown)	4 mm ² / maro (brown)						
3	1,5 mm ² / maro (blue)		1,5 mm ² / roșu (red)					
4	1,5 mm ² / gri (grey)			0,75 mm ² / albastru (blue)	0,75 mm ² / maro (brown)	1,5 mm ² / albastru (blue)	0,75 mm ² / albastru (blue)	
5	1,5 mm ² / maro (brown)			0,75 mm ² / alb (white)				
6	1,5 mm ² / negru (black)				0,75 mm ² / negru (black)			0,75 mm ² / negru (black)
						1,5 mm ² / maro (brown)	0,75 mm ² / negru (black)	1,5 mm ² / maro (brown)

Lungimea de dezizolare 10 mm!

Figura 45

10 Accesorii

Următoarele piese se pot obține ca accesorii:

- **Prelungitor cablu 5 m (6 pini)**

Acesta este un prelungitor de cablu (5 m) a cablului aparatului (ștecăr cu 6 pini). Acest prelungitor al cablului aparatului este necesar dacă mașina de prelucrare a solului este mai lungă decât cablul de 6 m montat din fabrică sau pentru a permite o montare practică a cablului.

Complet de livrare: 1 prelungitor de cablu

Număr de comandă: Cod Nr.: 00410-2-015



Figura 46

- **Prelungitor cablu 2 m (6 pini)**

Dacă din cauza lungimii mașinii de prelucrare a solului și/sau ca urmare a structurii aparatului, cablul aparatului de 6 m montat din fabricația de serie devine prea scurt, pentru a da posibilitatea unei pozări practice a cablului se poate comanda acest cablu prelungitor ca accesoriu.

Complet de livrare: 1 prelungitor de cablu

Număr de comandă: Cod Nr.: 00410-2-133



Figura 47

- **Set cabluri tractor**

Pentru alimentarea curentului electric la modulul de comandă fără priză standard cu 3 pini, la autotractor există ca accesoriu un set de echipare ulterioară. Pentru aceasta este vorba de un cablu de lungime 8 m.

Acesta este înșurubat pe partea bateriei direct la polii bateriei și la celălalt capăt este montată o priză standard cu 3 pini.

Pachetul de livrare: 1 set de cabluri

Număr de comandă: Cod Nr.: 00410-2-022



Figura 48

- **Senzor de turație a suflantei**

Este posibil numai la modulul de comandă 6.2. Acest senzor indică turația reală a suflantei acționate hidraulic. Se poate monta începând de la numărul de serie 08002-01300 pentru HG 450.

Pachet de livrare: 1 senzor

Număr de comandă: Cod Nr.: 00410-2-139



Figura 49

- **Sită pentru corpuri străine**

Această sită folosește pentru eliminarea diferitelor corpuri străine, precum și a bulgărilor mai mari de îngrășământ.

Cuprinsul livrării: 1 sită pentru corpuri străine

Număr de comandă: Cod art: 04011-2-118



Figura 50

11 Ideea mea

PS 800 M1 / PS 800 M1 D a fost dezvoltat și testat un timp îndelungat. De la prima idee până la fabricația de serie a trecut mult timp. A fost solicitată o implicare mare a fiecărui angajat în parte și a întregii echipe de dezvoltare.

Totuși, cea mai valoroasă experiență este aceea din practică. Principiul nostru:

„Inspirat de agronomi și realizat de profesioniști.”

Și astfel apropierea de clienți realizează la APV pentru dumneavoastră saltul în viitor.

Scrieți-ne ce experiențe pozitive și negative ați avut cu mașina.

Scrieți-ne propunerile de îmbunătățire și ideile pe care le aveți:

meineidee@apv.at

Realizați fotografiile sau desene de mână! Suntem deschiși și recunoscători pentru orice informație indiferent de forma ei.

Informațiile dumneavoastră sunt transmise direct la proiectanții de dezvoltare ai APV.

Vă mulțumesc anticipat pentru angajamentul dumneavoastră și vă doresc să vă bucurați de produsul dumneavoastră APV!

Cu salutări cordiale

Conducătorul departamentului Dezvoltare & Serviciul relații clienți



Ing. Gregor Witzmann

12 Indicații de siguranță



Pentru siguranța dumneavoastră...

Această anexă la manualul cu instrucțiuni de exploatare cuprinde reguli de comportament generale pentru o utilizare conformă cu destinația a aparatului și indicații de tehnica siguranței pe care trebuie să le respectați obligatoriu pentru protecția dumneavoastră personală.

Enumerarea este foarte cuprinzătoare, anumite indicații nu se referă exclusiv la aparatul livrat. Rezumarea indicațiilor vă reamintește de regulile de siguranță adesea omise din punct de vedere accidental la utilizarea de zi cu zi a mașinilor și aparatelor.

12.1 Utilizarea conform destinației

Acest aparat este construit exclusiv pentru utilizarea uzuală la lucrări agricole (utilizare conformă cu destinația).

Orice altă utilizare este considerată ca neconformă cu destinația. Pentru daunele rezultate din aceasta producătorul nu își asumă responsabilitatea, utilizatorul își asumă singur riscul.

Utilizarea conformă cu destinația presupune și respectarea condițiilor de exploatare, întreținere și mentenanță prescrise de către producător.

Este permisă utilizarea, întreținerea și reparația aparatului numai de persoane care sunt familiarizate cu aceste operațiuni și sunt instruite referitor la pericole. Predați mai departe altor utilizatori toate instrucțiunile de siguranță.

Trebuie respectate prescripțiile de prevenire a accidentelor relevante, precum și toate celelalte reguli recunoscute de tehnica siguranței, medicina muncii și de circulație pe drumurile publice. Modificările arbitrare efectuate la aparat exclud orice responsabilitate a producătorului pentru daunele consecutive ale acestei acțiuni.

12.2 Indicații generale de tehnica siguranței și prescripții de prevenire a accidentelor

- Înainte de fiecare punere în funcțiune verificați aparatul și tractorul referitor la siguranța circulației și exploatării (precum ruperi, fisuri, puncte de frecare, scurgeri, șuruburi și îmbinări înșurubate slăbite, vibrații și zgomote evidente).
- Respectați prescripțiile general valabile de siguranță și prevenire a accidentelor!

- În cazul lucrărilor de reparație și întreținere, utilizați o iluminare suplimentară (de ex. lampă de mână)!
- Panourile de avertizare și indicațiile aplicate pe aparat oferă indicații importante pentru o utilizare fără pericole; respectarea lor folosește siguranței dumneavoastră!
- La utilizarea drumurilor publice respectați reglementările respective!
- Înainte de începerea lucrului, familiarizați-vă cu toate dispozitivele și elementele de acționare precum și cu funcțiile lor. În timpul lucrului este prea târziu!
- Reglarea cantității de împrăștiere este permisă a fi efectuată numai conform manualului cu instrucțiuni de exploatare și de către o persoană școlarizată în acest sens!
- Îmbrăcămintea utilizatorului trebuie să stea strâns pe lângă corp! Evitați îmbrăcămintea largă!
- Vă rugăm să purtați întotdeauna încălțăminte de siguranță cu talpă antiderapantă!
- Pentru evitarea pericolului de incendiu mențineți mașinile curate. În plus, se recomandă montarea unui extingtor la tractor.
- Curățați aparatele în mod regulat cu aer comprimat!
- Înainte de pornire și punerea în funcțiune, controlați zona din apropiere! (copii!) Acordați atenție unei vizibilități suficiente!
- Nu este permisă deplasarea pe aparatul de lucru în timpul lucrului și a deplasării de transport!
- Cuplați aparatul în mod regulamentar și fixați numai la dispozitivele prescrise!
- La cuplarea și decuplarea aparatelor la sau de la tractor este necesară o precauție deosebită! Utilizați numai fixări (piulițe) cu autoasigurare, precum și șuruburi de înaltă rezistență.
- La configurare, operare și întreținere/umplere acordați, atenție stabilității tractorului și aparatului. În funcție de aparatul de cultivare a pământului pe care se montează aparatul de însămânțare, utilizați o treaptă conform EN 14018 și conform manualului cu instrucțiuni de exploatare.
- La montarea aparatului, conectați cu atenție legăturile racordurilor la sistemul hidraulic al tractorului conform manualului cu instrucțiuni de exploatare.
- Aplicați greutatea întotdeauna conform reglementărilor la punctele de fixare prevăzute în acest sens!
- Respectați sarcina pe osie, greutatea totală și dimensiunile de transport!
- Verificați și eventual atașați dotările de transport ca de ex. iluminarea, dispozitivele de avertizare și eventualele dispozitive de protecție!
- Piese de decuplare trebuie să fie suspendate liber în cuplajele rapide și nu este permis să se autodeclanșeze în poziția cea mai joasă!
- În timpul deplasării, nu părăsiți niciodată locul șoferului!
- Comportamentul de deplasare, capacitatea de conducere și frânare sunt influențate prin aparatele și greutatea de balast atașate sau remorcate. Pentru aceasta, acordați atenție capacității suficiente de conducere și frânare!
- În cazul deplasării în curbe, luați în considerare lățimea ieșită în afară și /sau masa centrifugală a aparatului!
- Puneți în funcțiune aparatul numai atunci când toate dispozitivele de protecție sunt montate și în poziție de protecție!
- Este interzisă staționarea în zona de lucru!
- Nu staționați în zona de rotație și de pivotare a aparatului!
- Este permisă acționarea cadrelor rabatabile hidraulice numai atunci când nu staționează persoane în zona de basculare.
- La piesele acționate de forțe exterioare (de ex. hidraulic) se găsesc locuri de strivire și forfecare!
- La aparatele cu rabatare manuală, acordați atenție întotdeauna unei bune stabilități proprii!
- În cazul aparatelor cu deplasare rapidă cu scule de exploatare a solului: pericol după ridicare din cauza masei centrifuge! Apropiati-vă abia după ce sunt în repaus complet!
- Înainte de părăsirea tractorului, așezați aparatul pe sol, opriți motorul și scoateți cheia din contact!
- Între tractor și aparat nu este permis nimănui să staționeze, fără ca vehiculul să fie asigurat împotriva deplasării accidentale prin frâna de parcare și/sau pene de roți!
- Asigurați în poziție de transport cadrele rabatabile închise și dispozitivele de ridicare!
- Basculați închise și blocați brațele de prindere Packer înainte de deplasarea pe drumurile publice!
- Blocați marcatorul de urmă în poziție de transport!
- În cazul umplerii recipientului cu boabe pentru melci sau alte preparate toxice similare, trebuie umplut numai atât cât este necesar pe termen scurt. În timpul umplerii trebuie purtată îmbrăcămintea de protecție, mănuși de protecție, precum și protecție pentru față și ochi.

- Respectați indicațiile de avertizare ale producătorului specificate pe ambalaj. Boabele de semințe utilizate în distribuitorul dumneavoastră ar putea fi toxice!
- Niciodată nu ajungeți cu mâinile, bucăți de îmbrăcăminte etc. în zona pieselor în rotație!
- Mențineți distanța atunci când mașina este conectată!
- Nu priviți niciodată în conul de împrăștiere!
- Resturile de produs trebuie introduse din nou în ambalajul original. Nu este permis ca resturile să ajungă necontrolat în mediu.
- Nu sunt cunoscute efecte negative ale pesticidelor aprobate asupra materialelor utilizate.
- Lucrările de reparație, întreținere și curățarea, precum și remedierea defecțiunilor în funcționare trebuie efectuate numai cu acționarea deconectată și cu motorul oprit!
- La montarea dispozitivului de împrăștiere, responsabilul cu exploatarea trebuie să-l racordeze cu tractorul sau vehiculul prin legături metalice și, dacă este cazul, prin cablu de masă.
- Nu priviți niciodată în senzorul radarului!
- În manualul cu instrucțiuni de exploatare este solicitată utilizarea arborilor cardanici interschimbabili cu marcaj CE, precum și a capacelor lor!
- La anumite piese este atrasă atenția prin autocolante asupra temperaturilor înalte. În cazul lucrărilor la aceste piese, purtați mănuși de protecție dacă temperaturile suprafețelor acestora sunt înalte. Trebuie acordat atenție să nu survină nicio depunere de praf pe motorul hidraulic. Curățați.
- Aparatul are următoarele valori maxime de emisii de zgomot:
 - Nivelul presiunii acustice a emisiilor $L_{PA} = \text{max. } 103 \text{ dB}$
 - Nivelul puterii acustice $L_{WA} = \text{max. } 109 \text{ dB}$
 conform principiului de bază EN ISO 3746:2005
 Imprecizia de măsurare este de cca. +/- 2 dB
- În cazul utilizării aparatului, purtați o protecție auditivă.
- Dacă este posibil, turația suflantei nu trebuie să fie selectată prea mare.

12.3 Aparate atașate

- Înainte de atașarea și detașarea aparatelor la ancorare în trei puncte, aduceți dispozitivele de operare în poziția din care este exclusă o ridicare sau coborâre accidentală!
- La atașarea în trei puncte trebuie să coincidă categoriile de atașare la tractor și aparat sau trebuie corelate!
- În zona barei cu fixare în trei puncte există pericolul de vătămare prin puncte de strivire și forfecare!
- La acționarea operării exterioare pentru atașarea în trei puncte, nu pășiți între tractor și aparat!
- În poziția de transport a aparatului, acordați atenție întotdeauna la blocarea laterală suficientă a barei în trei puncte a tractorului!
- La circulația pe drumurile publice cu aparatul ridicat, maneta de operare trebuie să fie blocată împotriva coborârii!

12.4 Întreținere

- În principiu, efectuați lucrările de reparație, întreținere și curățare, precum și remedierea defecțiunilor în funcționare numai cu acționarea deconectată când motorul este oprit! – Scoateți cheia de aprindere! – Deconectați aparatul!
- Verificați în mod regulat piulițele și șuruburile dacă sunt strânse și, dacă este necesar, restrângeți!
- În cazul lucrărilor de întreținere cu aparatul ridicat, efectuați întotdeauna asigurarea prin elemente de reazem adecvate!
- În cazul schimbării sculelor de lucru care au tăișuri, utilizați mănuși adecvate!
- Evacuați ca deșeu în mod regulamentar uleiurile, vaselinele și filtrele!
- Înaintea lucrărilor la instalația electrică, întrerupeți întotdeauna alimentarea curentului electric!
- La executarea de lucrări de sudură electrice la tractor și aparatele atașate, decuplați cablurile de la generator și de la baterie!
- Piese de schimb trebuie să corespundă cel puțin cerințelor tehnice stabilite de către producătorul aparatului! Acest lucru este asigurat numai de piesele originale!
- Nu efectuați curățarea aparatului cu apă. Este recomandată curățarea aparatului cu aer comprimat.



ATENȚIE!

Ne rezervăm dreptul de a corecta erorile de tipar și toate datele fără garanție.

13 Marcajede securitate

Vă rugăm să respectați în mod deosebit autocolantele de pe aparat! Acestea vă indică pericole deosebite!

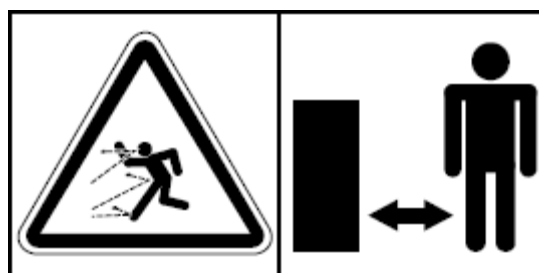
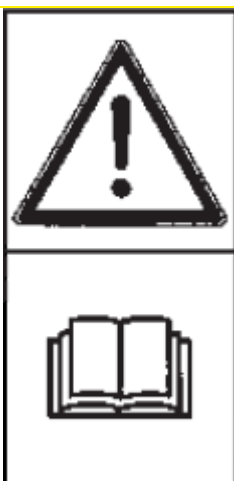


Înainte de punerea în funcțiune, citiți și acordați atenție manualului cu instrucțiuni de exploatare!



În caz de operare eronată pot surveni vătămări grave!

Înainte de punerea în funcțiune, citiți și acordați atenție manualului cu instrucțiuni de exploatare!



Pericol datorită pieselor aruncate; respectați distanța de siguranță!

Nu stați în picioare pe mașină în timpul deplasării



Înainte de lucrările de întreținere, opriți obligatoriu motorul și scoateți cheia din contact!



Niciodată nu apucați cu mâna în zona cu pericol de strivire atât timp cât acolo piesele se pot mișca!



La remorcare și la acționarea sistemului hidraulic nu este permis nimănui să stea între mașini!



Nu vă urcați pe piesele aflate în rotație; utilizați treapta prevăzută!



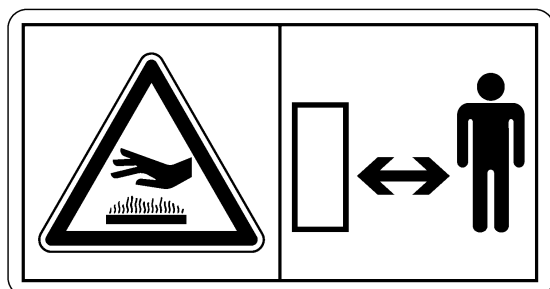
Precauție la fluidele ce ies cu presiune înaltă! Respectați indicația din manualul cu instrucțiuni de exploatare!



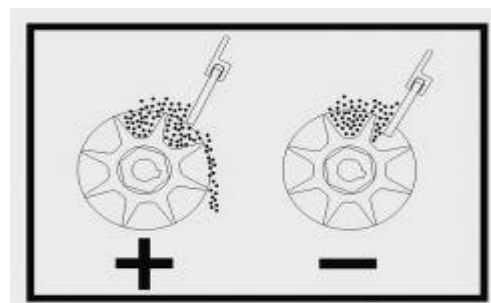
Precauție la fluidele ce ies cu presiune înaltă!
Respectați indicația din manualul cu instrucțiuni de exploatare!



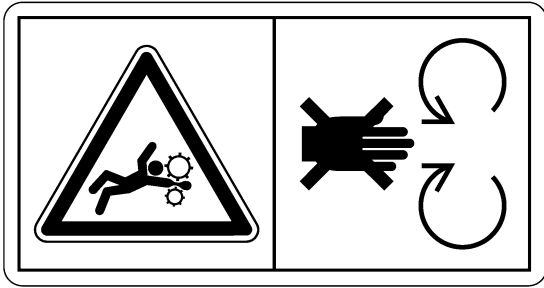
Pericol din cauza pieselor proiectate în exterior;
Respectați distanța de siguranță!



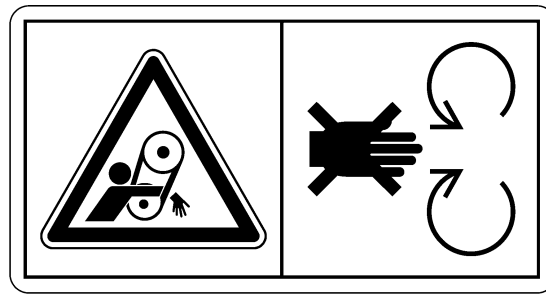
Mențineți o distanță suficientă față de suprafețele fierbinți!



Ajustare măturii (funcție/mod de lucru)!



Mențineți o distanță suficientă față de piesele mașinii în rotație!



Când motorul este în funcțiune, nu deschideți sau nu îndepărtați niciodată dispozitivele de protecție!



Utilizați protecție auditivă!



Utilizați protecție auditivă!



Suprafețe fierbinți!
Nu atingeți!



Pericol de vătămare datorită pieselor în rotație.
În timpul manipulării, deconectați și separați mașina de la alimentare!



Pericol de vătămare datorită pieselor în rotație. Lucrați numai cu capacele montate!



Exploatați aparatul numai cu capacul montat!



Nu apucați cu mâna în piesele aflate în rotație.

În timpul manipulării, deconectați și separați mașina de la alimentare!

Qualität für Profis

- seit 1997 -



**APV – Technische Produkte GmbH
ZENTRALE**

Dallein 15, 3753 Hötzelzdorf, Österreich

Telefon: +43 (0) 2913 / 8001

Fax: +43 (0) 2913 / 8002

E-mail: office@apv.at

Web: www.apv.at



APV Romania

Str. Recoltei, Nr. 4 - jud. Timis, 305400 Jimbolia, Romania

Telefon: +40 (0) 722 822341

E-Mail: office@apv-romania.ro

Web: www.apv-romania.ro

Caseta tehnică

APV – Technische Produkte GmbH, Director general: Ing. Jürgen Schöls, Dallein 15
3753 Hötzelzdorf, Austria, marketing@apv.at, www.apv.at, UID: ATU 5067 1107

APV Vertriebs Societate in Comandita, Str. Recoltei, Nr. 4 - jud. Timis, 305400 Jimbolia, Romania
office@apv-romania.ro, www.apv-romania.ro, UID: RO34661392, FB-Nummer: J35/1469/2015

Fotografii: proprietatea fabricii © APV